

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VII

ARVIDA, VENDREDI 24 JUIN 1949

NUMERO 5

RÉUNION ANNUELLE DES DIRECTEURS DE SÉCURITÉ D'ALCAN

On étudie les moyens à prendre pour éliminer le plus possible les accidents industriels.

Au début de la semaine s'est tenue à Arvida la 9^{ème} réunion annuelle des directeurs de la sécurité aux différentes usines de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et d'Aluminum Goods Ltd.

Les réunions, qui se sont tenues au Saguenay Inn ainsi qu'au Centre de Récréation, ont été présidées par M. Léo Chalifour, directeur de la sécurité pour toute la compagnie. Les directeurs suivants ont assisté à la réunion: Mlle Mina Gibson, Aluminum Goods Ltd., Toronto, Ont. M. F. Webster, Alcan, Etobicoke, Ont. M. H. Melvin, Alcan, Kingston, Ont. M. B. Moffatt, Alcan, Wakefield, Que. M. R.-L. Auger, Alcan, Shawinigan Falls, Que. M. G. Carle, Alcan, Shawinigan Falls, Que. M. J.-M. Robert, Alcan, Isle Maligne, Que. M. J.-W. Lafleur, Alcan, Isle Maligne, Que. M. L.-G. Mousseau, Alcan, Arvida, Que.

Lundi matin, M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, souhaita la bienvenue aux délégués, réunis dans la salle des délibérations située au bureau principal. Par la suite, eut lieu la visite des usines d'Arvida. A une heure, ils étaient les invités de la direction des usines à un lunch. La première réunion proprement dite s'est tenue à 3 h. p.m., au Centre de Récréation d'Arvida. Après quelques mots prononcés par M. Léo Chalifour, président, chacun des délégués pré-

senta un rapport des activités de son département.

Mardi matin, le 21, M. L.-G. Mousseau, directeur-adjoint de la sécurité aux usines d'Arvida, présenta une intéressante étude intitulée, "Creating and maintaining interest in safety". Il fut suivi de M. F. Webster, d'Etobicoke, qui traita de "The safety man's relation with supervising staff".

Au début de l'après-midi eut lieu la visite de l'usine hydro-électrique de Shipshaw.

Au cours de la réunion de l'après-midi, M. R.-L. Anger, de Shawinigan Falls, traita de "Coopération of safety and medical department". Vers la fin de l'après-midi, les délégués étaient reçus à un cocktail chez M. Adrien Boivin, gérant du personnel. Le souper en commun fut pris au Halfway Inn.

Mercredi matin, MM. H. Melvin de Kingston, et J.-M. Robert, d'Isle Maligne, traitèrent respectivement de "Safety Clothing and Equipment", et "Disciplinary measures in enforcement of safety rules". Durant l'après-midi eut lieu la visite du port de Port-Alfred.

Le soir, la direction des usines d'Arvida recevait les invités à un cocktail et à un souper. Assistaient également à cette réception les membres du corps médical de la Compagnie, ainsi que tous les inspecteurs de sécurité d'Arvida.

Le jour de la votation

Lundi, le 27 juin, étant le jour des Elections Fédérales, les bureaux de scrutin seront ouverts de 9 h. a.m. à 7 h. p.m., heure avancée.

Tous les employés qui ont droit de vote devront exercer leur suffrage de manière à n'entraver nullement les opérations de l'usine ni les travaux de construction qui sont en cours.

Les travaux réguliers de jour, pour ceux qui ont le droit de vote, cesseront à 4 h. p.m. pour l'accommodation de tous les électeurs, sans perte de salaire. Les employés de quart qui ont droit de vote n'auront pas de temps supplémentaire parce que le quart finit à 4 h. p.m., ce qui leur donnera le temps requis par la loi pour exercer leur droit de vote.

P.-H. SKELTON,
Gérant des Usines

Les travaux du pont "Arvida" seraient commencés bientôt

Suivant une déclaration que faisait en fin de semaine à notre reporter, le gérant de la Cité d'Arvida, M. R.-A. Lemieux, l'assemblage du pont "Arvida", le premier pont entièrement fabriqué en aluminium, débutera vers la mi-juillet et sera terminé vers le 1^{er} septembre. Les travaux de fabrication dans l'usine de Dominion Bridge à Montréal sont déjà très avancés et on espère que très bientôt on commencera à recevoir le métal d'armature du pont.

Décès

Jos.-B. Tremblay, 75 ans, ancien employé du département de la mécanique, est décédé samedi le 4 juin, à Causapsal, Co. Matapédia. Il était le père de M. Liguori Tremblay du département mécanique. Le Lingot présente à la famille en deuil ses sincères condoléances.

LE LAC SAINT-JEAN SE REMPLIT PLUS VITE QUE PASSES-DANGEREUSES

Depuis quelques semaines, une forte quantité d'eau est déversée au barrage de Chute-à-Caron et plusieurs se demandent pourquoi tant d'eau est perdue alors que les réservoirs de Manouan et Passes Dangereuses ne sont pas encore remplis.

Nous nous sommes informés de cette situation auprès des autorités et voici l'explication que nous avons obtenue. Comme on le sait, l'eau actuellement déversée à Chute-à-Caron provient du lac Saint-Jean qui a un bassin de drainage de 28-100 milles carrés. De ce bassin de drainage, Manouan occupe 1,850 milles carrés et Passes Dangereuses, 4,750 milles carrés, ce qui laisse au lac Saint-Jean seul un bassin de drainage de 21,680 milles carrés. Il est donc évident que le lac Saint-Jean se remplit beaucoup plus vite que les réservoirs de Manouan et

Passes Dangereuses, et voici dans quelles proportions. Pour chaque pied cube d'eau retenu au réservoir Manouan le lac Saint-Jean en reçoit environ 12 pieds cubes, ou pour chaque pied cube d'eau retenu à Passes Dangereuses le lac Saint-Jean en reçoit environ 5 pieds cubes.

Donc le réservoir de Manouan prend 12 fois autant de temps à se remplir que le lac Saint-Jean alors que celui de Passes Dangereuses prend 5 fois autant de temps que le lac Saint-Jean.

Comme il est impossible d'élever le niveau du lac Saint-Jean au-dessus du niveau permis, sans submerger les terrains riverains, il s'en suit que chaque année une forte quantité d'eau du lac Saint-Jean doit nécessairement être déversée avant que les deux autres réservoirs supérieurs soient remplis.

REMISE DU TROPHÉE BRADING À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE STE-THÉRÈSE

M. E. Panet-Raymond remet lui-même le trophée à Madame la Supérieure qui le reçoit au nom de l'École. — Allocutions.

Jeudi après-midi, le 16 courant, avait lieu à l'École Supérieure Sainte-Thérèse, la remise du trophée Brading à cette institution par M. E. Panet-Raymond, délégué spécialement pour la circonstance par la compagnie Brading.

Comme on le sait, le trophée Brading était destiné à l'institution scolaire dont l'esprit civique se serait particulièrement manifesté durant la semaine de civisme qui eut lieu du 1^{er} au 7 mai.

Vingt-trois rapports venant d'ins-

titutions régionales furent remis aux promoteurs de ce mouvement, le Club des Journalistes du Saguenay. Tous étaient très intéressants et marqués au coin du plus pur esprit de civisme.

Ces rapports furent envoyés à Mme Julia Richer, rédactrice à "Notre Temps", qui avait accepté généreusement de déterminer un vainqueur. Ce ne fut pas facile; mais comme le disait Mme Richer: "...En plus de l'apparence générale (suite à la page 11)

M. Léo Hubert est réélu à la présidence

Le Syndicat National des Employés de l'Aluminium, Incorporée, a eu ses élections récemment. M. Léo Hubert a été réélu président du Syndicat. Voici d'ailleurs le résultat complet de ces élections.

Membres de l'Exécutif

Léo Hubert, prés., Roméo Labrie, vic.-prés., Jean-Marie Simard, sec., Marcel Laliberté, trés., Xavier Claveau, com.-ord.



M. LÉO HUBERT

Local St-Jacques

Léo Hubert, prés., Roméo Labrie, vic.-prés., Xavier Claveau, sec., René Martel, trés., Lucien Boucher, com.-ord.

Local Ste-Thérèse

Georges Tremblay, prés., Léon Labrie, vic.-prés., Gerry Potvin, sec., Désiré Bilocq, trés., Viateur Saucier, com.-ord.

Local Chicoutimi-Bassin

Edmond Tremblay, prés., Jean Villeneuve, vic.-prés., P.-E. Lapointe, sec., Napoléon Simard, trés., Hypolite Collard, com.-ord.

Local Chicoutimi-Centre

Johnny Tremblay, prés., Jean-

AU CONSEIL DE LA CITÉ

Extrait du procès verbal de la séance régulière du Conseil Municipal, tenue au Bureau de la Cité, le 8 juin 1949.

Le Conseil a accordé la requête d'un certain nombre de citoyens de la Cité d'Arvida et donna son consentement et son autorisation à la formation d'une Association sous le nom de "Arvida Kindergarten Association" en vertu de la loi des Clubs de Récréation.

Le Conseil autorisa l'achat d'une page d'annonce au prix de \$40.00 dans le programme qui sera publié à l'occasion du festival des fanfares amateurs qui sera tenu à Sherbrooke en juillet prochain.

Le Conseil accorda la demande d'assistance de l'Oeuvre des Terrains de Jeux et Colonie de Vacances Inc. d'Arvida et lui vota un montant de \$1,200.00 comme aide financière pour ses activités durant l'été.

Le Gérant de la Cité donna lecture de son rapport mensuel sur les activités des différents départements de la Cité.

L'Officier Médical donna aussi lecture de son rapport du mois de mai 1949 indiquant une augmentation naturelle de 30 âmes dans la population de la Cité.

(suite à la page 7)

Paul Gagnon, vic.-prés., Jean-Marie Simard, sec., Marc Fortin, trés., Robert Gagné, com.-ord.

Local de Kénogami

Maurice Lapointe, prés., Maurice Morin, vic.-prés., Euclide Rathé, sec., Alfred Pedneault, trés., Henri Gravel, com.-ord.

Local de Jonquière

Marcel Laliberté, prés., Raymond Lemieux, vic.-prés., Marie-Louis Binet, sec., Jean-Marie Simard, trés., Algérie Tremblay, com.-ord.



Cette photographie a été prise jeudi le 16 juin, à la suite de la remise du trophée Brading à l'école Supérieure Sainte-Thérèse, d'Arvida, qui s'est classée première lors du concours de la semaine de civisme organisée par le Club des Journalistes du Saguenay. Le trophée a été remis à Soeur Marie-de-Jésus-Hostie, supérieure et directrice de l'école Supérieure Sainte-Thérèse, par M. E. Panet-Raymond, de Montréal. L'on remarque de gauche à droite: Mme Hector Paré, de Jonquière, M. Edouard Bouchard, commissaire d'écoles, M. L. Pallascio, journaliste, S. H. le maire J.-L. Fay, M. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire, M. l'abbé Maurice Girard, représentant M. le curé J. Lévêque, de Sainte-Thérèse d'Arvida, M. Aimé Gagné, président du Club des Journalistes du Saguenay, Soeur Marie-de-Jésus-Hostie, supérieure et directrice, M. E. Panet-Raymond, de Montréal, M. Armand Gauthier, directeur des études de la Commission Scolaire, Mlle Yolande Tremblay, secrétaire-adjointe du Club des Journalistes du Saguenay, et M. G. Tremblay, journaliste. N'apparaissent pas sur la photographie, MM. Hector Paré, de Jonquière, et M. Lucien LeMay, journaliste.

Shipshaw Beach Opens

Shipshaw Beach will be open daily from 10:00 A.M. to 8:30 P.M. up until Labor Day, 5th September. Mr. J. R. Smith is Beach Manager, Mr. Jean Galipeau, Lifeguard and Mr. Marcel Lapointe, Assistant Lifeguard. Mr. J. B. Vaillancourt has a concession for light lunches and soft drinks. Miss M. Laforest is in charge of checking and Mr. Ed. Perron is gate-keeper. The Beach is administered by the following Committee: Messrs. J. A. Hughes, A. Cook, J. Côté, J. Gauthier and S. Rough.

Children under 16 years of age are admitted free of charge. Members of the A.A.A. upon presentation of their membership cards, admission fee: 10 cents, visitors: 35 cents.

The Committee would like to stress the following safety precautions to those who will be using the Beach this summer:

1.—All swimmers are requested to stay within that area marked by buoys. There is plenty of room for swimmers within the area, and it also enables our lifeguards to supervise swimmers efficiently.

2.—At the present time the water is cold, and on a hot day there is a difference of between 40° to 50° between the air temperature and the water temperature. Swimmers and bathers are therefore urged not to go in swimming immediately after eating, and especially those with a possible heart condition should secure medical advice before bathing in cold water.

3.—The Committee takes pride in its no-accident record, and requests all those using the Beach to cooperate in seeing that the possibility of unnecessary accidents caused by carelessness are avoided.

Camera Group Annual Picnic Successful

After a lengthy stretch of rain the sun shone brightly for the Arvida Camera Group Annual Picnic which took place Sunday, 12th June.

The Camera Group and their families met at the Recreation Centre where the waiting cars were packed to the load limit or slightly beyond. The procession proceeded to a scenic spot on the Shipshaw River where the shutter bugs got into action.

The children did some wading while the parents took pictures. The pictures would have been better if it had been the other way around but the water was too cold for the old folks.

Camp coffee was served after a speedy straining through W. F.'s sock. Everyone admits the flavour was unique and surprisingly enough the count shows everyone had two cups. The ice cream was well received by the kiddies and parents alike which totalled almost fifty in number.

All returned home tired but happy and with the smug hope that they had taken a picture worthy of next year's "Spring Salon".

Saguenay Inn Discontinues Discount on Daily Rates

Requests for accommodation at the Saguenay Inn are exceeding all capacity for the months of June, July, August and September. Because of this shortage in accommodation the INN will have to discontinue the policy of allowing 30% discount on daily rates for rooms for relatives and friends of employees of Alcan and associated companies during the above months.

It is expected that after the 1st October that a discount of the above daily rates may again be allowed.

DATES TO REMEMBER

- June 25th - Arvida United Church Congregational Picnic, leaving Arvida High School, 2:00 P.M.
- June 26th - Softball Game, "North side Has-Beens" vs "Vaudreuil Also-Rans" Moritz Park, 6:30 P.M.
- June 27th - Arvida Band Practice, Band Room Recreation Centre, 8:00 P.M.
- June 27th - Girls Softball Game, Pee Bee's versus Spitfires at Kenogami, 6:30 P.M.
- June 28th - Girls Softball Game, Woolworth's versus Whiteshirts at Jonquiere, 6:30 P.M.
- June 30th - Arvida Band Concert, Recreation Bandstand, 8:30 P.M.
- July 1st - Children's Sports Day, Moritz Park, 1:30 to 5:00 P.M.
- July 1st - Girls Softball Game, Whiteshirts versus Pee Bee's at Recreation Centre field, Arvida, 6:30 P.M.

Community Concert Association Announces Programme

The Arvida Community Concert Association, which recently held its membership campaign, announces the following programme of four concerts for the 1949-50 season. Actual dates will be announced later.

October — Edna Phillips, coloratura soprano.

February — Nikolai and Joanna Graudin, cello-piano duo.

March — Oscar Natzka, leading bass.

May — Alfred and Herbert Teltschik, duo-pianists.

This promises to be the best group of concerts given in Arvida to date. There are still some membership tickets available; those interested are asked to check with either Mr. Paul E. Berthiaume or Dr. W. K. Gummer.

Challenge Accepted

The "North side Has-Beens" hereby accept the challenge of the "Vaudreuil Also-Rans" and propose that the game be held at Moritz Park on 26th June at 6:30 P.M. Any married men who are interested in upholding the honour of the area north of Taschereau Road please contact Mr. Ken Archibald or Mr. Merle Washburn as soon as possible.

Brading Trophy Presented

On Thursday afternoon, 16th June, Mr. E. Raymond-Panet presented the Brading Trophy to the Mother Superior of the St. Therese School, Arvida. This trophy was awarded to the school which took the most active part during Good Citizenship Week which was held from 1st to 7th May last.

Members of the clergy, the Saguenay Press Club, School Commissioners and City councillors, attended the ceremony.

NOTICE

Monday, 27th June, is Federal Election Day and polls will be open from 9:00 a.m. to 7:00 p.m., Eastern Daylight Saving Time.

All employees who are eligible to vote should do so at such time as will cause the least interference with plant operations and maintenance work.

Regular day operations for those eligible to vote, will close at 4:00 p.m. for the convenience of electors and without loss of pay. Employees eligible to vote who are working on shift require no extra time off, as the day shift ends at 4:00 p.m. which allows them the three consecutive hours specified by law for the purpose of voting.

P. H. Skelton,
Works Manager.

Annual Meeting Safety Directors Held in Arvida

The Ninth Annual Meeting of Safety Directors of the Aluminum Company of Canada Limited was held in Arvida from 20th-22nd June. These sessions were under the Chairmanship of Mr. Leo Chalifour, Safety Director for Alcan.

The following Safety Directors attended: Miss Mina Gibson, Algoods, Toronto; Messrs. F. Webster, Etobicoke Works; H. Melvin, Kingston Works; B. Moffatt, Wakefield Works; R. L. Auger and G. Carle, Shawinigan Works; J. M. Robert and J. W. Lafleur, Isle Maligne Works and L. G. Mousseau, Arvida Works.

Between sessions the group visited Arvida Works, Shipshaw and Port Alfred.

COME AND GET THEM!



Ice cream cone time at the Arvida Camera Group Picnic which was held on Sunday 12th June. Youngsters receiving cones from Mr. Ron Lewis are Judy and Susan Lewis and Bobby Blenkiron. Mr. Bruce Davis is handing cones to Mr. Lewis and Mrs. Jack Blenkiron is seen in the background. (Photo by W. Fraser)

Announcement

A recent announcement was made by Mr. P. H. Skelton, Arvida Works Manager, that Mr. A. Sincennes has joined the staff at Arvida Works and is employed in the Personnel Department. Also that Mr. H. G. Chaplin has been assigned duties in the Works Technical Department.

Softball Game Proved Entertaining

On Sunday evening 19th June, a very amusing softball game was played at Moritz Park between a group of married men from the Vaudreuil block houses and married men from the north side of Taschereau Road. Mr. Ed. Lank pitched and Bill Carey caught for the Vaudreuil team, Earl Routley and Chuck Rowe were pitcher and catcher for the Northside team. The Vaudreuil team won 12 to 9.

Wives of the players and other spectators found the game very entertaining.

Officials for 1st July Sports Day

The following officials will be in charge of the Children's Sports Day which will be held on Friday, 1st July at Moritz Park from 1:30 to 5:00 P.M.

STARTER: Mr. Ray White; ANNOUNCER: Mr. Georges Charron; SCORER: Mr. M. Brubacher; TREASURER: Mr. G. Belanger; CUSTODIAN OF PRIZES: Miss B. Rogers; JUDGES: (Races) Messrs J. M. Boland, L. Fournier, E. Furlotte. JUDGES: (Jumps) Messrs. G. St. Gelais, A. Cook, J. W. White, L. Tremblay and Miss H. Thomason. CLERKS OF COURSE: Messrs. H. Pye, Harold White, R. Lorensen, J. J. Gagnon, R. Prevost, the Misses J. Barrett and M. Boddy.

The events will be conducted on a height basis as follows:

BOYS: Tiny Tots Bantams, 4'3" to 4'5"; Midgets, 4'5" to 4'9"; Juniors, 4'9" to 5'; Intermediate B, 5' to 5'2"; Intermediate A, 5'2" to 5'5"; Seniors, 5'5" and over.

GIRLS: Tiny Tots D, 4'3" to 4'5"; C, 4'5" to 4'8"; B, 4'8" to 5'; A, 5' and over.

The Children's Sports Day is sponsored by the Arvida Athletic Association.

Saguenay Country Club News

The qualifying round for the Director's Cup was held on Saturday 18th June. Thirty-two players qualified.

The low net prize in the ball sweepstake was won by Mr. L. C. Wellington with a score of 68, while Mr. G. S. Henderson won the low gross with a score of 77.

The Skelton-Armitage Trophy competition will take place on Saturday, 25th June. This event will be followed by a supper and a dance in the evening.

Congregational Picnic

The Arvida United Church Congregational Picnic will be held on Saturday afternoon, 25th June, at Shipshaw Beach. Those planning to attend are asked to be at the Arvida High School at 2:00 P.M.

Etiquette for the Telephone

Editor's note: The following article appeared in an issue of "Liverpool Echo" and was forwarded to us by one of our interested readers.

Why people answer a telephone call by grunting "hello" still baffles the Post Office authorities in Britain and the telephone company of New York.

For years the General Post Office has been trying to persuade subscribers to eliminate the word from their vocabulary, and now New York is doing likewise. They say it is just a meaningless grunt and leads to a lot of unnecessary irritation.

"We have been doing our best to get the public to refrain from calling telephone operators 'hello girls', but it seems to be a kind of music-hall joke which will never die", an official of the General Post Office told the Echo.

"Why they do so it is difficult to understand, for it is the one word which is never used by telephone operators".

If you wish to save yourself a lot of annoyance and trouble, the advice of the Post Office is that when you lift the receiver you should at once give your telephone number or announce your identity.

The caller will then know if he has got the right number.

Here and There

Mr. and Mrs. Frank Duffy are attending the American Institute of Electrical Engineers Summer Convention at Swampscott, Mass from 20th to 24th June.

Mrs. G. W. LaMountain and Mrs. Alcene Stackhouse of Philadelphia arrived in Arvida this week to spend the summer months, and are guests at the Saguenay Inn.

Miss Betty McNaughton is leaving today to spend a week's vacation at Thetford Mines, Que., visiting relatives and friends.

Miss Ruth Walker left by car for Perth, Ont., to spend ten days visiting relatives and friends.

Mr. and Mrs. P. H. Skelton and Miss Ann Skelton left Arvida on Friday 17th June to motor to Magog where Mrs. Skelton will spend the summer months.

Miss Christine Bell is leaving Arvida this week end to spend her vacation in Boston, Mass.

Mrs. B. L. Davis and children left Arvida on Saturday 18th June to go to Toronto to visit relatives and friends for about a month.

Mr. Ken Feldkamp left Arvida on Friday 17th June to go to Brantford, Ont., where he will spend his vacation visiting relatives and friends.

Mrs. J. M. McCrindle of Montreal is at the present time visiting her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. S. Sawrey.

Mrs. George Neale of Ireland arrived in Arvida on Thursday 16th June to visit her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Andrew Ferguson and will remain in Canada for about three months.

Mr. and Mrs. K. C. Field and family are leaving Arvida this week end, motoring to Estevan, Sask., where Mrs. Field and children will spend the summer months.

Mrs. R. Trowbridge and children are leaving Arvida on Monday 27th June to go to North Bay, Ont., where they will spend about a month visiting relatives and friends.

Mr. and Mrs. Ross Callon are leaving Arvida this week end to motor to Atlantic City where they will spend about a week.

Mrs. Collet Muller and son Ian are living at the home of Mr. and Mrs. W. C. Wilson for the summer months.

Miss Georgette Nadeau a former graduate of St. Sacrement Hospital, Quebec, has recently joined the staff at the Saguenay General Hospital as Charge Nurse. Prior to coming to Arvida Miss Nadeau was a Supervisor at St. Mary's Hospital, Montreal.

Miss Françoise Morin on the staff at the Saguenay General Hospital has recently had an operation and her many friends will be pleased to learn that she is progressing very favourably.

Births

VALLEE — At the Saguenay General Hospital to Mr. and Mrs. Armand Vallee on 14th June, a daughter.

HATFIELD — On 15th June to Mr. and Mrs. Bruce Hatfield of Kenogami, at the Saguenay General Hospital, a son.

OUELLET — To Mr. and Mrs. Jean Ouellet at the Saguenay General Hospital on 16th June, a son.

TREMBLAY — At the Saguenay General Hospital to Mr. and Mrs. B. Tremblay on 17th June, a daughter.

VANDAL — On 19th June to Mr. and Mrs. Emilien Vandal of Jonquiere, at the Saguenay General Hospital, a daughter.

The measure of a man's life is the well spending of it and not the length.

June 27

Vote as you like - but vote

M. WILLIAM GOODROE (Gaudreault) VISITE SON FRÈRE À ARVIDA

Se voir dépasser le cap de la vie normale et sentir sur ses épaules le poids des ans, c'est, imaginons-nous, une chose assez cruelle. Aussi les vieillards sont-ils tous tentés de faire un retour à l'arrière et de visiter les lieux de leur naissance et de leur jeunesse. Ils viennent parfois de très loin, pour voir le pays changé du tout au tout. Les beaux arbres, les prés verts, les moindres accidents de terrains sont disparus pour faire place à des maisons ou des usines. Les villages d'il y a soixante ans sont devenus des villes et les sentiers dans les champs sont effacés sous l'asphalte durcie des rues.

Nous avons rencontré la semaine dernière à la résidence de M. Si-

bre de la famille, M. Louis Gaudreault qui a fait souche et est âgé aujourd'hui de 86 ans et en bonne santé. Le frère américain a presque oublié sa langue maternelle et s'entretient le plus souvent en anglais avec le gendre de son frère Louis, M. Simon Boivin, commis au département des Loyers de la Cité d'Arvida. Ce dernier est d'ailleurs responsable de la réunion de deux frères. Il y a 6 mois M. Boivin écrivit à M. William Goodroë pour lui parler de la branche canadienne de sa famille et il échangeaient quelques lettres. Au mois d'avril 1949, l'oncle d'Amérique décida de venir au pays et fit part de sa décision dans une lettre. Dimanche dernier, M. Boivin



De gauche à droite, M. Simon Boivin, commis en chef du département des loyers d'Arvida, M. William Goodroë, 80 ans, (Gaudreault) de Sterling, Michigan, causant amicalement avec son frère, M. Louis Gaudreault, de Jonquière, à la résidence de M. Boivin, gendre de ce dernier.

mon Boivin, 513 rue Mellon, un vieillard de 80 ans, né au rang Mathias qui n'avait pas vu son pays natal depuis l'âge de 20 ans. Il rencontrait au si son frère qu'il n'avait pas vu depuis une vingtaine d'années. Le voyageur est M. William Goodroë (Gaudreault) de Sterling, Michigan, frère de M. Louis Gaudreault de Jonquière, autrefois de Métabetchouan. Parti à 20 ans avec son père et trois de ses frères pour les "Etats" ou les Canadiens émigraient nombreux à cette époque il s'y acheta une ferme à Sterling dans l'Etat de Michigan. Il y prospéra et ces dernières années on découvrit que la surface qu'il occupait cachait des gisements d'huile. Il y a aujourd'hui 3 puits, sur sa propriété et il affirme qu'il a encore de l'espace pour en creuser six autres.

Les Gaudreault en partant du Saguenay laissèrent ici un mem-

recevait un télégramme daté de Flint, Michigan, l'avisant que le vieillard s'embarquerait dans la nuit pour Arvida. Mardi matin il débarquait en gare d'Arvida et fut reçu par son frère et par le gendre de celui-ci. Voyant débarquer cet homme aux tempes grises portant un complet pâle et une cravate voyante, M. Boivin lui lança: "Hello oncle William" et celui-ci répondit: "That's right, I'm uncle William". On confronta les deux frères qui se trouvèrent bien changés évidemment, mais assez ressemblants pour ne pas douter d'eux-mêmes. D'ailleurs les familiers n'ont aucun doute puisque les souvenirs communs que les vieux se racontent sont là pour prouver de leur consanguinité.

On voit ci-haut les deux frères en train de causer amicalement tandis qu'à gauche se trouve leur bon samaritain, M. Simon Boivin, responsable de leur bonheur.

Premier conventum à l'école Saint-Joseph

Causerie de Mtre Ulric Laurencelle. — Invités d'honneur.

Près de deux cents élèves et professeurs de l'École Saint-Joseph se réunissaient en conventum le 12 courant en notre ville.

Tous ceux qui ont pris part à ce grand ralliement en garderont un souvenir impérissable.

La journée débuta par une messe spéciale chantée en l'église Sainte-Thérèse. Les congressistes, accompagnés de la garde Saint-Joseph, se rendirent en parade jusqu'à l'église. La messe fut célébrée par l'abbé Charles-Henri Dufour. Au sermon, M. le curé Joseph Lévêque souligna cette première grande réunion de l'amicale de l'école Saint-Joseph.

Le programme de l'après-midi consistait surtout dans une conférence prononcée par Maître Ulric Laurencelle, de Montréal, qui parla de l'"Education Nationale chez les Canadiens-français".

Après un mot de bienvenue du président de l'Amicale, M. J.-B. Boisclair, M. Norbert Cormier, qui agissait comme maître des cérémonies, présenta la conférence avec

toute la facilité d'expression qu'on lui connaît.

Il a été, avec M. Jean-Louis Lamirande, secrétaire de l'Amicale, l'organisateur principal de cette fête. Le succès remporté est tout à leur mérite.

Maître Laurencelle s'est appliqué à louer notre système actuel d'éducation. Même si certains organismes ne semblent pas aussi avancés que ceux qui existent dans la grande république voisine et dans les autres provinces, il faut bien noter que les Canadiens-anglais et les Etats-Unies n'eurent pas à lutter contre les tendances d'assimilation. Le temps ainsi perdu aurait pu servir à l'évolution de notre système d'instruction. Le conférencier expliqua ensuite que le Québec est la seule province du Canada où l'instruction est entièrement libre de l'Etat. Il souligna les difficultés qu'ont à subir nos confrères catholiques des autres provinces pour avoir le droit d'enseigner leur religion.

Au cours du forum qui suivit cet

intéressant exposé, un amicaliste a demandé au conférencier s'il ne serait pas possible d'établir une fête qui resserrerait les liens d'amitié qui doivent unir les étudiants du Québec avec ceux des autres provinces. Le frère Anselme-Jean s'est alors levé pour souligner qu'il existe déjà une semaine de fierté nationale. Notre meilleur appui à nos confrères canadiens consiste dans le sou de la "Survivance Française en Amérique". C'est ce même religieux qui fut appelé à remercier le conférencier. Ce fut une joie pour tous les anciens de l'école Saint-Joseph d'entendre de nouveau la voix chaude et entraînant du Cher Frère Anselme, qui a dirigé durant une décade l'institution qui était en fête ce jour.

Au terme des assises, tous les amicalistes se rendirent à la salle de l'école Sainte-Thérèse où un copieux repas fut servi. M. Armand Tremblay, avec l'entrain qui lui est propre, sut récréer les convives.

Plusieurs allocutions furent prononcées par des personnalités religieuses et civiles. Signalons l'allocution de M. le curé Joseph Lévêque qui terminait cette belle journée. Monsieur le Curé eut un bon mot pour chaque professeur qui enseigna à l'école Saint-Joseph. Il formula les meilleurs vœux de longue vie et de prospérité à la nouvelle amicale.

Au cours de la fête, M. Albert La Roche, baryton, et ancien élève du collège Saint-Joseph d'Arvida, a interprété quelques pièces de son répertoire. M. Larouche était accompagné au piano par Mlle Marie-Jeanne Tchernoïff, d'Arvida également.

Voici les personnalités de marque qui furent invitées spécialement à ce conventum. Maître Ulric Laurencelle, conférencier, M. Romuald Manqui, président de la Fédération du district de Québec; M. Manqui remplaçait à ce conventum Maître Lafond, président de la Confédération; Les Chers Frères Simon, premier directeur de l'école Saint-Joseph, Anselme-Jean, aujourd'hui directeur de l'école Morissette de Québec, Henri-François, directeur actuel du Collège Saint-Joseph, Bertin-Joseph, directeur de l'École Supérieure Notre-Dame; Cyprien, directeur de l'école Saint-Louis; Emillis et Ernest-Pierre; MM. les abbés Walter Lavoie et Maurice Girard, M. le curé Joseph Lévêque, MM. J.-A. Langlois, Didier Carron, C.-H. Ross, anciens professeurs, M. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire d'Arvida et M. Armand Gauthier, directeur des études aux écoles catholiques de cette ville.

Au Saguenay Inn

Voici ce que nous communiquons M. R.-O. Kennedy, gérant du Saguenay Inn:

Les demandes de facilités de logement au Saguenay Inn dépassent les possibilités pour les mois de juin, juillet, août et septembre. En conséquence, la direction du Saguenay Inn se voit dans l'obligation de suspendre sa politique habituelle d'accorder 30% d'escompte sur ses

Almas BRASSARD

AGENT D'AFFAIRES

186, Val-Racine,
Chicoutimi
Tél.: 5422

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME ET D'UN COMMERCE.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél.: 4474
CHICOUTIMI

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES

—oO—

Représentants du nouveau projecteur sonore DeVry

Location et vente de films 16mm

taux quotidiens aux parents et amis des employés d'Alcan et des compagnies associées durant les mois ci-haut mentionnés.

On s'attend à ce que cet escompte soit rétabli après le 1er octobre.

R.-O. Kennedy,
Gérant.

Remerciements

M. Casimir Tessier, 305 rue Hare, Arvida, remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du récent décès de son père, M. Zoël Tessier.

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES
USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS

PHILIPPE DUCHESNE

MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES

110 Rue St-Pierre

Tél.: 527J

Jonquière

"MA BANQUE"

POUR UN MILLION DE CANADIENS

B de M

La Première
Banque au
Canada

BANQUE DE MONTRÉAL

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Soyez comme une

CARTE de MODE

Dans un nouveau costume taillé spécialement pour vous par nos créateurs de styles. Nos prix sont très raisonnables, si l'on considère la main d'oeuvre experte et les tissus qui entrent dans la confection. Venez voir nos tissus et nos modèles.



J.-H. LAFLAMME, Enr.
MAITRES-TAILLEURS
227 Racine Chicoutimi Tél.: 3736



"H.R. du Nord"

HOLT RENFREW'S New Shop
at Taschereau Boulevard and
Hunt Street . . . Arvida

ANNOUNCES

THE ARRIVAL OF THOSE ATTRACTIVE
LADIES' MIGO SHIRTS AT

\$3.95

STORE HOURS: 9.30 A.M. TO 5.30 P.M.

Branch of HOLT RENFREW . . . MONTREAL

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Alme Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Telle Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone: 2324

Service de nouvelles : La Presse Canadienne
 La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Votez selon votre choix, mais votez !

Votez selon votre choix, mais votez! Voilà le slogan adopté et répandu par la Chambre de Commerce Canadienne dans toutes les villes et municipalités du pays.

Il s'agit par ces quelques mots, d'éveiller chez les citoyens le sens de leurs responsabilités dans l'exercice de leur droit de vote et d'assurer l'élection de leurs représentants politiques par au moins une majorité de ceux qui ont droit de vote. Ce n'est que par ce moyen que nous pouvons nous assurer d'un gouvernement vraiment responsable et vraiment représentatif.

Il y a un tas de systèmes politiques étrangers et mauvais qui essaient, de nos jours, de se couvrir du nom sacré de la démocratie. Mais aucun de ces systèmes ne permet à ses adeptes de faire ce que les adeptes d'une démocratie prennent pour acquis, tel que le vote secret pour un candidat librement nommé. En fait, plusieurs citoyens de notre démocratie prennent leur droit de vote tellement pour acquis qu'ils semblent le considérer comme un droit inaliénable. Quelques-uns d'entre eux considèrent si peu ce privilège qu'ils ne se dérangent même pas pour aller voter. Lors de la dernière élection fédérale au Canada, en 1945, il y eut plus d'un million et demi de Canadiens qui, bien qu'ayant droit de vote, ne se sont pas prévalus de ce droit qui est aussi un devoir.

Les élections libres sont la fondation de toute la structure de notre système démocratique: liberté de presse, de parole et de religion, droit de travailler et de vivre selon ses goûts. C'est un rare privilège. Nous devons le conserver soigneusement. Les journaux, la radio, le cinéma nous apportent tous les renseignements nécessaires à la formation d'un jugement sain dans l'exercice de notre droit de vote. Un devoir nous incombe qu'il nous faut accepter si nous voulons conserver forte et vivante notre démocratie. Ces droits qui sont nôtres valent bien qu'on les protège.

Votez selon votre choix, mais votez!

Vote as You Like, But Vote!

Vote as you like, but vote! This is the slogan adopted and widely spread by the Canadian Chamber of Commerce in all cities and municipalities of the country.

By these few simple words this organization desires to arouse the sense of responsibility of citizens in exercising their rights, ensuring the election of their political representatives by a majority of voters. It is our only means of electing a truly responsible and representative government.

There are today many strange political systems which try to cover up under the sacred name of democracy, but none of them permit its adepts to do what adepts of democracy take for granted such as the secret vote for the election of a candidate freely nominated. It fact, too many Canadians take their voting rights too much for granted; they seem to think this right is inalienable. Some of them consider this privilege so small that they do not even bother to go to vote. At the last Federal election held in 1945, there were more than one and a half million Canadians who, although they had a right to vote, did not avail themselves of this privilege, which is also a duty.

Free elections are the foundation of all structure of our democratic system: Liberty of press, of speech, of religion, right to work and to live as we like. This is a rare privilege. We must guard it carefully. Newspapers, radio and movies supply us with all necessary information for the moulding of a sound judgment in the exercising of our voting rights. We must accept this duty if we wish to safeguard our democracy. These rights which are ours certainly deserve protection.

Vote as you like, but vote!

UN PEU DE TOUT

La Politique Internationale par Maurice Dagenais de la B.U.P.

L'une des plus grandes difficultés à surmonter pour rétablir la paix réelle dans le monde reste encore le problème allemand.

La conférence des ministres des affaires étrangères des quatre grandes puissances a servi à démontrer comme ce problème est difficile de solution et comme il faudra encore sans doute beaucoup de temps pour qu'il soit réglé à la satisfaction des parties intéressées.

Les ministres des Etats-Unis, de France, de l'Angleterre et de la Russie ont longuement discuté cette question et encore une fois on s'est heurté à des prises de position irréconciliable. La Russie veut dominer les décisions prises ou au moins les rendre inopérantes en utilisant le droit de veto.

Après plusieurs jours de discussions on n'a pas réussi à s'entendre sur les questions de détails à Berlin et voilà que la Russie, dans un geste inattendu, propose une conférence de paix sur Berlin dans trois mois.

Le ministre russe, M. André Vichinsky, a demandé que les quatre grandes puissances préparent une nouvelle conférence des quatre ministres de affaires étrangères pendant ce délai et il est allé jusqu'à proposer le retrait de toutes les troupes d'occupation un an après la signature du traité de paix.

Les observateurs et les diplomates n'ont pas tardé à voir dans ce geste une simple manoeuvre de propagande. Ceci est devenu évident lorsqu'au cours des délibérations l'attaché de presse soviétique est sorti de la salle pour remettre un communiqué aux journalistes. Jusqu'alors les communiqués n'avaient été remis à la presse qu'une heure après les séances et le communiqué soviétique était toujours émis le dernier. Contrairement à l'habitude établie depuis le début de la conférence, les Russes ont annoncé leur projet de tenir une conférence de paix sur l'Allemagne avant même qu'on ait discuté l'affaire.

Il appert, d'ailleurs que la majeure partie des discours et déclarations du ministre russe ont été faits en cherchant à influencer l'opinion mondiale.

Le secrétaire d'Etat américain, M. Dean Acheson, a immédiatement répondu au délégué russe que son projet ne pouvait actuellement qu'entraîner des discussions sans fin. M. Acheson a été fort irrité du projet russe à cette phase des délibérations.

Peu de temps avant la présentation de son projet, M. Vichinsky s'était opposé pendant plusieurs heures à une demande américaine d'adresser une lettre conjointe aux quatre commandants militaires à Berlin pour les prier de régler le différend actuel dans les chemins de fer.

Ainsi, on a vu que pendant que M. Vichinsky préparait son projet de conférence de paix et de retrait des troupes à Berlin, il s'opposait à une mesure destinée à résoudre le problème de Berlin. Dans le dernier cas, il s'agissait de poser un geste réel de paix et d'entente tandis que dans son projet, il visait surtout l'opinion mondiale par une manoeuvre habile de propagande.

L'heure de la prudence

Chaque année durant la saison estivale, des milliers de personnes désireuses de retrouver les délassés sains et reposants du canotage, de la natation et des baignades, se dirigent vers les plages. Malheureusement, ces déplacements en masse sont souvent cause de nombreux accidents regrettables, quand ce ne sont pas des pertes de vie.

Cette tragique répétition de noyades, chaque année, est d'autant plus alarmante qu'une étude même superficielle de chaque cas, révèle que la grande majorité des pertes de vie est due aux bravades, à la témérité ou à l'imprudence des baigneurs.

Qui de nous, un jour ou l'autre, n'a pas échappé de justesse à une tragédie qui aurait pu mettre fin à notre existence. Il est évident que les règles de sécurité à la plage ne sont pas observées.

C'est pour vous mettre en garde contre de tels dangers que le colonel Arthur Gaboury, secrétaire général de la Ligue de sécurité de la province de Québec vous apporte quelques conseils pratiques qui feront de vos vacances au grand air, une période avantageuse plutôt que préjudiciable à votre santé.

Les quelques secondes de réflexion qui vous sont demandées ici, marqueront peut-être pour vous la différence entre une saison estivale profitable et une catastrophe.

C'est un pressant appel au public, que fait la Ligue de sécurité, en demandant à tous d'observer les quelques règles de prudence qui suivent: ne jamais se baigner seul; avant de plonger, s'assurer qu'il n'y a pas de grosses roches ou autres obstacles sous l'eau; se servir d'une embarcation, d'une corde ou d'une perche quelconque pour venir en aide à une personne en danger de se noyer; observer strictement tous les messages inscrits sur les affiches; demeurer hors de l'eau pendant les tempêtes ou orages électriques; attendre d'avoir bien digéré et de s'être rafraîchi, avant de plonger; nager en suivant la rive et, finalement, ne jamais faire de canotage ni se risquer dans d'autres embarcations si l'on ne sait pas nager.



NOS ARTISTES EXPOSERONT LES OEUVRES

Il nous fait plaisir de souligner l'heureuse initiative que vient de prendre la maison Holt Renfrew Ltd., de tenir des expositions hebdomadaires des oeuvres de nos artistes du Saguenay, à son local situé coin Taschereau et 1ère Rue, Arvida. Comme nous le mentionnait en fin de semaine Mme Eberts, directrice du bureau local de cette maison commerciale de Montréal, toutes les deux semaines, un artiste du Saguenay, soit un peintre, un graveur, un sculpteur ou autre, sera invité à exposer ses principales oeuvres. Le public sera invité à visiter ces expositions artistiques. Nous aurons donc l'occasion de nous familiariser davantage avec nos artistes saguenéens. La première exposition se tiendra tout probablement vers la fin de l'été. Entre temps, les artistes qui seraient intéressés à exposer leurs oeuvres sont priés d'entrer en communication avec Mme Eberts a/s H. R. du Nord, Arvida, qui se fera un plaisir de leur communiquer tous les renseignements concernant cette exposition.

UN PEU MOINS DE TAPAGE S'IL VOUS PLAÎT!

Jeudi soir dernier, la Fanfare d'Arvida a présenté un autre intéressant concert d'été. Pour la circonstance, l'artiste invitée était Mlle Plourde, jolie soprano de Montréal, qui possède une très belle voix, a interprété plusieurs pièces de son répertoire.

Il est à déplorer que durant ce concert, les enfants ne se soient pas tenus tranquilles. Par suite du va et vient continuel des enfants et même de plusieurs adultes, ceux qui se sont rendus au concert pour entendre de la musique ont eu les oreilles brisées par tout un tintamarre. A un certain moment, nous rapporte-t-on, les auditeurs ont eu de la difficulté à entendre Mlle Plourde. Vraiment, Arvida est reconnue pour mieux faire les choses. Nous comprenons très bien que durant les concerts donnés en plein air, il est assez difficile d'exiger un silence parfait, mais les parents peuvent certainement voir à ce que leurs enfants se tiennent tranquilles et surtout soient aussi silencieux que possible lorsque l'artiste invité se fait entendre. Montrons notre encouragement aux musiciens en assistant très nombreux aux concerts d'été, mais surtout en étant plus attentifs.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

PLUSIEURS SE DEMANDENT pourquoi la Fanfare d'Arvida ne participera pas au festival des fanfares du Saguenay. Etant membre de l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec, la fanfare locale ne peut assister à aucun festival de fanfares. La fanfare locale aurait certainement aimé prendre part à ce festival, mais les règlements de l'association le lui interdisent... **N'OUBLIEZ PAS** que vous devez d'aller voter lundi le 27... **UN JEUNE PHILATELISTE** hollandais aimerait faire l'échange de timbres poste canadiens. On peut communiquer avec lui à l'adresse suivante: M. Robert Vas Dias, 446 West 22nd Street, New York 17, N.Y., U.S.A.... **LE COURRIER NOUS APORTE** une liste de récents ouvrages littéraires publiés au Canada: "Le Roman Régionaliste aux Etats-Unis (1913-1940)", par Harry Bernard; "Rivages de l'Homme", par Alain Grandbois; "MacKenzie King of Canada", par H. Reginald Hardy; "Castle of Quebec", par Joan E. Morgan, et "Untold Tales of Old Quebec", par E. C. Woodley...

AU 30 AVRIL DERNIER, les dépôts d'épargne dans les banques canadiennes s'élevaient à \$4,330 millions, soit \$400 millions de plus qu'à la même époque l'année dernière. La classe laborieuse figure au premier plan dans ces épargnes bancaires... **DURANT LE PREMIER TRIMESTRE**, la production de l'or au Canada a été de 959,274 onces, soit 136,597 onces de plus qu'à la même date l'année dernière. Au prix de \$35 l'once, cela représente une augmentation d'environ \$4,770,000... **LA MOYENNE PAR FAMILLE** dans la nouvelle province de Terre-Neuve, est de 4.4 personnes. En 1945, on comptait 68,000 familles dans cette province... **N'OUBLIEZ PAS** d'aller voter lundi le 27... **LE THEATRE PALACE** présentera dimanche, lundi et mardi, deux films que les cinéphiles ne voudront pas manquer. Le premier est l'opéra en entier du "Barvier de Séville", joué par les artistes de l'Opéra-Comique de Paris. Le second aura un attrait tout particulier pour nos amis les Irlandais, puisqu'il a pour titre "The Luck of The Irish", avec Tyrone Power et Ann Baxter.

LUNDI SOIR DERNIER, nous avons vu le fameux film "Canadian Pacific", qui était supposé relater les principaux faits de la construction de ce chemin de fer. Franchement, les réalisateurs ont tout simplement manqué leur but. Nous ne croyons pas avoir vu un plus pauvre "navet" depuis nombre d'années. Nous sommes personnellement surpris de voir que le Canadian Pacific Railway ait laissé associer son nom à une telle production... **LE CHOEUR DE CHANT** Lavallée-Smith donnera un récital à Arvida au cours de l'été... **A L'OCCASION DE LA FETE DU CANADA**, le service international de Radio-Canada présentera au monde entier une émission spéciale. Au cours de cette émission, qui aura lieu de 4 h. à 4 h. 30 de l'après-midi, l'on entendra l'orchestre sous la direction de Jean Beudet, qui jouera le premier mouvement de la SYMPHONIE EN DO MAJEUR de Jean Papi-neau-Couture, une MAZURKA de Henri Gagnon, orchestrée par Maurice Blackburn et la DANSE VILLAGEOISE de Claude Champagne.

Bon voyage!

Voici l'horaire des avions, des trains et des navires de la province de Québec durant cette saison. Nous croyons que cet horaire pourra aider un grand nombre de nos employés lors de leurs vacances annuelles. CANADIAN PACIFIC AIRWAYS (heure solaire)

BAGOTVILLE A QUEBEC-MONTREAL
Tous les jours dimanche excepté
Laisse Bagotville 5.50 p.m.
Arrive à Québec 6.40 p.m.
Laisse Québec 6.55 p.m.
Arrive à Montréal 8.00 p.m.

QUEBEC A MONTREAL
Tous les jours dimanche excepté
Laisse Québec 4.00 p.m.
Arrive à Montréal 5.05 p.m.

MONTREAL A QUEBEC-BAGOTVILLE
Tous les jours dimanche excepté
Laisse Montréal 11.45 a.m.
Arrive à Québec 12.45 p.m.
Laisse Québec 1.00 p.m.
Arrive à Bagotville 1.50 p.m.

MONTREAL A QUEBEC
Tous les jours dimanche excepté
Laisse Montréal 8.00 a.m.
Arrive à Québec 9.00 a.m.

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS (heure solaire)
ARVIDA A SHAWINIGAN FALLS-MONTREAL
Tous les jours
Laisse Arvida 9.30 p.m.
Arrive à Shawinigan 5.50 a.m.
Arrive à Montréal 9.00 a.m.

ARVIDA A QUEBEC
Les lundis, mercredis, vendredis
Laisse Arvida 6.42 a.m.
Arrive à Québec 3.15 p.m.

Tous les jours
Laisse Arvida 9.30 p.m.
Arrive à Québec 5.45 a.m.

MONTREAL A SHAWINIGAN FALLS et ARVIDA
Tous les jours dimanche excepté
Laisse Montréal 7.30 p.m.
Arrive à Shawinigan 10.05 p.m.

Tous les jours
Arrive à Arvida 7.08 a.m.

QUEBEC A ARVIDA
Les mardis, jeudis et samedis
Laisse Québec 8.50 a.m.
Arrive à Arvida 5.05 p.m.

Tous les jours
Laisse Québec 10.20 p.m.
Arrive à Arvida 7.03 a.m.

CANADIAN PACIFIC RAILWAYS (heure solaire)
QUEBEC A MONTREAL

Laisse Québec tous les jours à 6.00 a.m.	Arrive à Montréal 11.00 a.m. GV
1.10 p.m.	4.55 p.m. GW
2.20 p.m.	7.45 p.m. GW
5.15 p.m.	9.15 p.m. GW
11.00 p.m.	6.30 a.m. GW

GV — est pour Gare Viger GW — est pour Gare Windsor

MONTREAL A QUEBEC
Laisse Montréal Arrive à Québec
7.20 a.m. tous les jours 12.25 p.m.
9.15 a.m. 1.10 p.m.
12.20 p.m. le samedi seulement 4.30 p.m.
4.00 p.m. tous les jours 9.00 p.m.
6.00 p.m. tous les jours samedi excepté 10.00 p.m.
11.00 p.m. tous les jours 5.25 a.m.

CANADA STEAMSHIP LINES (heure solaire)
BAGOTVILLE A QUEBEC-MONTREAL

Tous les jours
Laisse Bagotville 6.00 a.m.
Arrive à Tadoussac 9.35 a.m.
Arrive à St-Siméon 11.50 a.m.
Arrive à Murray Bay 1.10 p.m.
Arrive à Québec 6.00 p.m.
Laisse Québec 6.30 p.m.
Arrive à Trois-Rivières 11.30 p.m.
Arrive à Sorel 2.15 p.m.
Arrive à Montréal 7.00 a.m.

La traversée St-Siméon à la Rivière-du-Loup se fait à 10.00 a.m., 2.00 p.m. et 6.00 p.m. — Rivière-du-Loup à St-Siméon à 8.00 a.m., 12.00 p.m. et 4.00 p.m. Tous les jours excepté le dimanche. La traversée est de 1 h. et trente minutes.

MONTREAL A QUEBEC ET BAGOTVILLE
Tous les jours
Laisse Montréal 6.45 p.m.
Arrive à Sorel 9.45 p.m.
Arrive à Trois-Rivières 12.15 a.m.
Arrive à Québec 5.30 a.m.
Laisse Québec 7.30 a.m.
Arrive à Murray Bay 12.00 a.m.
Arrive à St-Siméon 2.30 p.m.
Arrive à Tadoussac 4.30 p.m.
Arrive à Bagotville 9.15 p.m.

SERVICE D'AUTOBUS (heure avancée)
CHICOUTIMI A QUEBEC

Laisse Chicoutimi tous les jours dimanche excepté
7.30 a.m.
9.30 a.m.
2.00 p.m. tous les jours
5.30 p.m. tous les jours
9.00 a.m. dimanche seulement
7.45 a.m. samedi seulement

QUEBEC A CHICOUTIMI
Laisse Québec 10.00 a.m. tous les jours
1.45 p.m. tous les jours
5.30 p.m. tous les jours
7.45 a.m. dimanche seulement
10.00 p.m. tous les jours

QUEBEC MONTREAL
Laisse Québec — Gare Centrale, Boulevard Charest, Old Homestead et rue Ste-Anne à

Tous les jours
8.00 a.m. 2.00 p.m.

8.30 a.m. 3.45 p.m.
8.30 a.m. 5.30 p.m.
9.30 a.m. 7.30 p.m.
1.30 p.m. 11.59 p.m.

Tous les sièges sont réservés moyennant un versement additionnel de 35c

MONTREAL A QUEBEC
Laisse Montréal tous les jours à
8.00 a.m. 2.00 p.m.
8.30 a.m. 3.45 p.m.
8.30 a.m. 5.30 p.m.
9.30 a.m. 7.30 p.m.
12.15 p.m. 11.59 p.m.

Tous les autobus de la Provincial Transport ont leur point de départ au Terminus de la rue Dorchester à Montréal.

JONQUIERE A DOLBEAU
Laisse Jonquière à
9.00 a.m. tous les jours
1.00 p.m. tous les jours dimanche excepté
3.00 p.m. tous les jours dimanche excepté
4.00 p.m. dimanche seulement
6.00 p.m. tous les jours dimanche excepté

DOLBEAU A JONQUIERE
Laisse Dolbeau à
6.30 a.m. tous les jours dimanche excepté
9.00 a.m. tous les jours dimanche excepté
1.00 p.m. tous les jours dimanche excepté
5.00 p.m. tous les jours
8.00 a.m. dimanche seulement

CHICOUTIMI A MURRAY BAY
Laisse Chicoutimi à
9.30 a.m. tous les jours dimanche excepté
Arrive à St-Siméon à 12.30 p.m.
Arrive à Murray Bay à 1.30 p.m.

MURRAY BAY A CHICOUTIMI
Laisse Murray Bay à
12.30 p.m. tous les jours dimanche excepté
Arrive à St-Siméon à 1.30 p.m.
Arrive à Chicoutimi à 5.30 p.m.

En hommage à la Vierge

Une magnifique statue de la Sainte-Vierge, dont le coût sera entièrement défrayé par les membres du Foyer Coopératif, s'élèvera sous peu, sur la rue principale du Foyer Coopératif de Chicoutimi. La statue, qui mesure 12 pieds de hauteur, est entièrement terminée. Elle a nécessité 500 pieds de pin; elle sera recouverte de plomb et de cuivre et peinte d'aluminium. C'est une réplique stylisée de la statue du Cap Trinité, qui est considérée comme un chef-d'oeuvre et a été sculptée par l'artiste Vallière, de Québec, à qui plusieurs des églises de notre région sont redevables de leurs plus belles statues et oeuvres d'art.

Cette belle statue s'élèvera sur un piédestal de 20 pieds de diamètre qui reposera lui-même dans un bassin à double étage; le plus vaste longera la rue Notre-Dame sur une longueur de 85 pieds. Entre les deux bassins seront installées des cascades et des jets d'eau illuminés en plusieurs couleurs chatoyantes.

MM. Ernest Dauphinais, Jean-Julien Fortin, Raoul Bergeron, Léopold Fortin, Jacques Tessier et Gilbert Proulx sont les ingénieurs qui ont assumé la charge des travaux d'installation. Le dessinateur est M. Léonce Desgagné, architecte.

Le coût d'installation sera défrayé par une souscription populaire.



PEU IMPORTE qu'il pleuve
LE 27 JUIN

PRENEZ dès aujourd'hui la
RÉSOLUTION d'aller voter
coûte que coûte! Le jour des élections,
ne vous laissez pas arrêter par la
pluie... oubliez quelques instants
vos affaires... et surtout n'allez pas
vous imaginer que votre vote à vous
n'a pas d'importance.

Car il est important! Tout au long
de l'histoire—et durant les deux
guerres sanglantes de notre siècle—
des millions d'hommes se sont battus
et sont morts pour nous laisser ce
précieux et inestimable héritage: le
droit de voter pour choisir nos chefs!

Voici la marque d'un citoyen consciencieux
VOTEZ POUR QUI VOUS VOUDREZ, mais VOTEZ

LA
BANQUE
ROYALE
DU CANADA

Les Nations Unies au Travail:



Ces hommes comptent parmi les "heureux". Des millions de personnes ont été expulsées de leurs foyers, en Europe comme en Asie, au cours de la guerre. En Europe, 8.000.000 ont survécu aux meurtres, à la famine, aux souffrances. La plupart ont été rapatriés. Cependant, les Nations Unies ont dû charger l'OIR de trouver de nouveaux foyers à ceux qui n'ont pu rentrer chez eux.



La vie en pays étranger exige des connaissances nouvelles. L'OIR enseigne aux réfugiés les langues étrangères et des métiers spécialisés de nature à les aider dans leur vie nouvelle. Ci-dessus, un jeune ménage apprend à conduire des tracteurs dans une école d'agriculture établie par l'O.I.R.

Foyers neufs et vies nouvelles pour les personnes déplacées



Ce tableau noir où s'inscrivent les "mouvements" des réfugiés a pour eux l'importance qu'avait la roue du destin pour les anciens. Où? Quand? Comment? ... ici se déroulent les plans de rétablissement de milliers de personnes en des pays variés. L'OIR s'occupe des transports dès que les organismes d'accueil ont donné leur accord.

Au cours des derniers mois, une flotte de vingt-cinq navires a touché divers ports du Canada, de l'Australie, de la Palestine, du Brésil, des Etats-Unis et d'autres pays. Le rôle unique de cette flotte est de transporter des personnes déplacées à destination des pays d'immigration. En Europe, des trains spéciaux ont amené les réfugiés et personnes déplacées dans les pays d'accueil comme la Belgique, la France, le Royaume-Uni, d'autres encore. En outre, certains passagers, pour lesquels on craint les fatigues d'un voyage trop long, les jeunes orphelins et les mères, par exemple, sont transportés à bord d'avions spéciaux.

On comptait au lendemain de la guerre huit millions de réfugiés et "déplacés" qu'il fallait rapatrier, réadapter ou diriger sur de nouveaux pays. C'est l'Organisation internationale des réfugiés (OIR), institution spécialisée des Nations Unies, qui se charge de trouver pays d'accueil et foyers neufs aux 900.000 réfugiés qui, après avoir échappé aux souffrances et dévastations de la guerre, restent encore dans les camps d'Europe.

En attendant le départ, les réfugiés ont la possibilité d'étudier les langues étrangères et les métiers qui leur permettront de s'adapter à leur nouvelle vie.



Un navire chargé de réfugiés prend la mer. Les passagers sont munis d'insignes de l'OIR aux fins d'identification près des organisations qui les accueilleront. D'autres réfugiés sont couramment rétablis en Europe, où des trains spéciaux leur sont affectés. Tous sont pleins d'espoir et impatients de recommencer à vivre.



Le point final à des années de souffrances: l'arrivée au port et le premier contact entre le réfugié et ceux qui l'accueillent, parents, amis, représentants d'une organisation ou futur patron. Un réfugié (face à l'appareil) et son épouse, arrivés récemment aux

Etats-Unis, prennent connaissance des conditions de travail qui leur sont offertes sur une ferme, tandis qu'un interprète (de dos) transmet leur acceptation et leurs remerciements au patron (à gauche) pour lequel ils travailleront désormais.



Le terme du voyage pour quatre des 200.000 personnes établies en de nouveaux pays par l'Organisation internationale des réfugiés en l'espace de deux ans. La route a été longue et pénible: camps de concentration, séparation, famine, peur, mais à présent, la famille contemple avec confiance un horizon, un avenir nouveaux.

Au conseil...

Le Secrétaire-Trésorier soumit les rapports financiers ordinaires pour le mois de mai et informa le Conseil qu'une seule cause fut entendue par le Recorder durant le dit mois.

Il rapporta aussi que selon le recensement pris en mai dernier, le total de la population de la Cité est

10,983 et il informa le Conseil que le rôle d'évaluation a été complété et déposé et qu'il est actuellement ouvert à l'inspection de tous les intéressés.

Le Conseil passa une résolution aux fins d'établir les jours de congés statutaires pour les employés de la Cité d'Arvida.

Après des explications données par le Gérant, le Conseil l'autorisa

à faire l'achat de l'équipement requis aux fins d'illuminer aussitôt que possible le terrain de balle-molle sur la rue Moritz.

Toujours dans le but d'améliorer le contrôle de la vitesse des automobiles, le Gérant informa le Conseil qu'une lumière intermittente sera installée sur le Chemin Tasche-reau, au côté est de la Rivière Deschêne.

Grand concert de la fanfare de Jonquière

Au Palais des Sports de Jonquière. — Une superbe voiture Plymouth 1949 sera donnée comme prix de présence. — Billets en vente à Arvida chez M. Geo. Hébert.

La FANFARE de JONQUIÈRE est à préparer un GRAND CONCERT populaire qu'elle donnera au PALAIS DES SPORTS, à Jonquière, le mardi, 5 JUILLET prochain.

Le programme musical sera varié et des plus intéressants. L'artiste invité sera notre excellent baryton local, M. BERNARD WILLSHIRE. La Fanfare de Jonquière l'accompagnera dans plusieurs pièces de son répertoire.

Le PRIX DE PRÉSENCE à ce concert est d'une valeur exceptionnelle: c'est un magnifique PLYMOUTH 1949, 4 portes, avec licen-

ce 1949, 100 gallons d'essence, 10 graissages et 10 pintes d'huile.

Les billets pour ce concert sont en vente par tous les musiciens de la Fanfare de Jonquière et dans plusieurs de nos magasins locaux.

Pour Arvida, on peut s'adresser à M. Georges Hébert, 521, rue Mel-lon, tél.: 725.

Les billets sont en vente au prix populaire d'un dollar (\$1.00).

Rendez-vous en foule au Palais des Sports de Jonquière le 5 juillet prochain et amenez-y plusieurs membres de votre famille.

"La mode dépend du vêtement de base"

dit Lawrence Sperber célèbre couturier canadien

NuBack vous *Moule en Beauté*



son "dos coulissant" permet de se pencher *Librement*



"La silhouette en vogue exige des vêtements de base appropriés", dit Lawrence Sperber.

Les vêtements NuBack — modèles lacés en avant, agrafés sur le côté ou à fermeture éclair — sont conçus pour mouler et ajuster parfaitement tous les types de taille. Chaque NuBack est muni du "dos coulissant" exclusif qui procure plus de confort et assure l'entière liberté des mouvements. NuBack est le vêtement de base idéal pour la femme moderne!

En vente aux principaux magasins de lingerie et rayons de corseterie des grands magasins.

NuBack
LE VÊTEMENT SOUPLE
par **GOthic**

Robe par Lawrence Sperber — Chic costume de crêpe marine et blanc. La robe à pois polka — aux lignes droites et amincissantes — peut se porter avec une jaquette en pareil dont le collet et les poignets sont agrémentés de piqué blanc.

UNE AUTRE CREATION DOMINION CORSET

CE PETIT DISQUE



EST LA PLUS GRANDE NOUVELLE DE L'HISTOIRE DES DISQUES



\$29.95

VOICI TOUT CE QU'IL VOUS FAUT

pour jouer les nouveaux disques "naturels" RCA Victor par votre propre radio. Ce reproducteur compact, nouveau et automatique — le plus rapide, le plus simple, encore créé — se connecte facilement à votre radio actuel, peu en importe la marque. Joue jusqu'à 10 des nouveaux disques de 7" en vinyl. Plus de 50 minutes de musique interromptue. Pick-up "Saphir Silencieux" très léger. C'est le RCA Victor 9JY.

Et des "78" aussi! Toutes les émissions sur les nouveaux disques de 7" seront aussi disponibles sur les disques ordinaires de 10 et 12 pouces.

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères
DE VOTRE LOCALITE

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais Tél.: 280, Arvida
Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

INSURANCE OF ALL KINDS

Diplômée en musique



Mademoiselle Marthe Tremblay, fille de M. et madame Chs-Eugène Tremblay, d'Arvida, a obtenu récemment son lauréat en musique de l'Université Laval avec la note: "très grande distinction". Agée de 14 ans, mademoiselle Tremblay étudie le piano depuis l'âge de 9 ans, sous la direction de mademoiselle Cécile Gendron, bachelière. Nos félicitations.

Comme la mariée est belle!

C'est une exclamation que l'on entend chaque fois que l'on voit une jeune épouse s'avancer au pied de l'autel en toilette blanche, avec voile et couronne, fleurs dans ses mains et émoi dans son cœur...

Mais plus la robe est seyante, plus elle est juvénile, bien choisie, plus cette exclamation est vraie!

Pour celle qui doit se marier au cours de l'été, il est préférable de choisir une toilette légère soit en tulle, voile, mousseline, organdi, taffetas ou encore on combine les deux tissus léger.

La robe de mariée, longue, plaît tellement aux jeunes filles que la plupart veulent la porter. La traine est facultative, le voile se pose en arrière partant d'un diadème fleuri et s'arrête à la taille ou un simple voile de tulle posé sur les cheveux. Avec cette belle mariée, le marié sera en habit ainsi que les mesieurs du cortège.

Si la mariée n'a pas beaucoup de temps devant elle, si une raison quelconque empêche un grand mariage ou si elle désire seulement que la cérémonie se passe en toute simplicité, tout en gardant son caractère unique, elle ne se trompera pas en revêtant un beau tailleur en lainage blanc ou en un tissu plus frais, de modèle classique, des gants courts, des souliers de toilette, un grand chapeau fantaisie, enfin un ensemble respirant la fraîcheur et la simplicité.

Une robe courte, délicate, ornée de fantaisie serait idéale pour le mariage sans grand appareil. Un petit chapeau délicatement travaillé garni d'une voilette, et des gants courts ou semi-longs complèteraient l'en-semble.

Un bijou délicat et blanc, autant que possible, sera de bon goût avec votre toilette de mariée.

CHEZ DENISE ENR.

207, Rue LaSalle

* * *

Confection pour dames et enfants

Lingerie "KAYSER"

* * *

Women's and Children's wear

"KAYSER" Lingerie Dry Goods.

Fémina

Les vacances de votre mari

La saison des vacances est commencée. Votre mari, madame, vous arrivera bientôt avec le sourire du collégien qui vient de terminer une année scolaire...

Pour lui, n'oubliez pas que vacances est synonyme de paix et de liberté surtout de liberté...

C'est pourquoi me permettez-vous quelques conseils?

N'allez pas, dès le premier matin, lui tracer un programme de vacances. Son programme, il le possède déjà depuis longtemps.

Ne lui rappelez pas que l'on avait jadis parlé de faire ceci et cela: de rafraîchir le papier-tenture, de nettoyer la cave, de repeindre l'extérieur de la maison... Il le fera de lui-même au temps qu'il a fixé. S'il ne le fait pas c'est que son enthousiasme aura diminué ou que la somme qu'il comptait mettre de côté à cette fin n'est peut-être aussi rondelette qu'il l'avait alors prévu...

Ne profitez pas de ces jours de repos pour lui charger les bras de vaisselle et d'enfants. Il n'est ni bonne ni mère. Il ira de lui-même aux petits s'il voit qu'ils vous fatiguent; car, en partant pour vacances, il a emmené son cœur avec lui.

Si vous apercevez votre mari songeur, n'allez pas lui dire qu'il semble trouver ses vacances longues et qu'il s'ennuie. Son esprit, toujours tendue vers son travail est heureux lui aussi de prendre la clef des champs. Il songe peut-être au petit voyage qu'il fera le lendemain...

Ne le forcez pas, sous prétexte qu'il est en vacances, de porter souliers vernis et complet du dimanche. Il aura l'illusion d'être en visite chez vous, madame.

Si, un beau matin, il saute dans son tacot n'ayez pas l'air étonné et surtout ne lui criez pas de toute la force de vos poumons: où vas-tu? Glissez-lui plutôt dans les mains un paquet de cigarettes que vous aurez acheté à son intention et souhaitez-lui bon voyage.

S'il veut emmener les enfants, ne retardez pas inutilement son départ en prenant autant de temps à débarbouiller les frimousses que vous en prenez à vous coiffer...

Vous connaissez ses mets préférés... Profitez de ces vacances pour faire quelques spéciaux... Les enfants s'en réjouiront autant que lui et leurs compliments vous feront plaisir.

Enfin, ne lui rappelez pas sans cesse que ses vacances tirent à sa fin... qu'il ne lui reste plus que trois jours, deux jours, une journée.

En un mot, laissez-le pleinement à lui-même et ayez l'air d'être en vacances vous aussi...

D'ailleurs, en préparant ses vacances soyez certaine que vous et vos petits remplissez presque tout son programme.

L. LeMay.

Simplifiez vos menus d'été

S'il est un temps dans l'année où la ménagère ne doit passer ses journées au-dessus du poêle, c'est bien pendant les mois d'été alors que la chaleur est tropicale et que la nature nous invite à nous arrêter un peu et à jouir de ce qu'elle nous offre. Réservez donc les menus élaborés pour plus tard, simplifiez les repas, et chaque fois que vous le pouvez, sortez le panier à pique-nique et fuyez la cuisine pour les prés et l'ombre des ramures. Donnez la préférence aux salades, aux desserts congelés, qui sont plus rafraîchissants et plus facilement digérés. L'été est court et il n'est que juste que vous en profitiez comme les autres, car il vous est offert comme à ceux qui vous l'entourent.

Voici quelques recettes qui vous aideront à préparer vos repas rapidement et qui n'exigent pas de longues cuissons.

Tomates en sandwiches

Pelez de grosses tomates fermes et coupez verticalement en tranches de 1/4 pouce d'épaisseur. Assaisonnez de jus d'oignon ou d'endives finement hachées. Etendez entre les tranches de tomate pour en faire des sandwiches. Trempez les sandwiches dans l'oeuf battu puis dans la panure fine. Faites sauter lentement dans une petite quantité de beurre, jusqu'à légèrement brun. Tournez une fois seulement. Si nécessaire ajoutez un peu de graisse dans la poêle. Un paquet de trois onces de fromage à la crème ou 1/2 tasse de fromage cottage fera six sandwiches aux tomates.

Pour faire rôtir les petits pains, coupez en deux et placez le côté coupé à côté de tomates dans la poêle ou sur la plaque à griller.

Sandwiches meringués aux tomates

12 tranches de pain
Mayonnaise
6 tranches de tomate
3 blancs d'oeufs
1/2 c. à thé de poudre à pâte
1/4 c. à thé de paprika
1 tasse de fromage canadien râpé
Coupez des tranches de pain en rondelles de la grandeur des tranches de tomates et faites griller légèrement. Etendez de mayonnaise. Sur six des tranches de pain, placez une tranche de tomates; assaisonnez de sel et de poivre. Battez les blancs

d'oeufs jusqu'à dur, ajoutez la poudre à pâte et le paprika; incorporez le fromage râpé et recouvrez de ce mélange les six autres tranches de pain. Placez sous le grilleur ou dans le four jusqu'à ce que la meringue soit brune. Disposez les tranches de pain meringuées sur les rondelles de tomates et servez immédiatement.

Sandwiches aux sardines grillées

3 oeufs cuits dur
6 tranches de pain
Mayonnaise
2 boîtes de sardines

Tranchez les oeufs cuits dur. Faites griller le pain sur un côté, tournez, étendez de mayonnaise. Etendez les sardines sur le pain et laissez quelques minutes en dessous de la flamme d'un grilleur ou dans le four. Disposez les tranches d'oeufs sur les sardines, et servez immédiatement.

Thé glacé

Infusez du thé double force, sucrez alors que chaud avec du sucre brun et du miel, utilisant 2 c. à thé de sucre et 1 c. à table de miel par tasse de thé. Versez sur des cubes de glace dans un verre et servez avec des tranches de citron.

Café glacé

Pour chaque verre, ajoutez 4 c. à thé de mélasse et une pincée de gingembre en poudre à 1/4 de tasse de café fort; mélangez bien. Versez sur des cubes de glace dans le verre, et servez avec ou sans crème.

Félicitations

Mademoiselle Claire Gilbert, fille de M. et madame Richard Gilbert, d'Arvida, a obtenu son diplôme en piano "Cours Supérieur" de l'Université Laval, avec la note "grande distinction". Mademoiselle Gilbert est étudiante au pensionnat St-Dominique, de Jonquière.

Pèlerinage

Dimanche le 26 juin, les Filles d'Isabelle du cercle Ste-Thérèse d'Arvida, se rendront en pèlerinage à Notre-Dame du Cap-de-la-Madeleine.

Le voyage se fera par autobus et le départ aura lieu à 2 h. a.m. de la résidence de la régente, 254 rue Davy. Toutes les personnes qui ont donné leur nom sont priées de se rendre à temps afin de ne pas retarder le départ.

Carnet Mondain

L'ambassadeur de France au Canada et madame Francisque Gay se sont embarqués jeudi le 16 juin, à New-York, à bord du "De Grasse", pour retourner en France.

Madame Odilon Bouchard, de la rue Taschereau, est de retour chez elle après avoir subi une intervention chirurgicale à l'Hôpital Général du Saguenay.

Madame Omer Pajé et mademoiselle Lucette Lambert, d'Arvida, passent la semaine à Sherbrooke, dans les Cantons de l'Est.

Mademoiselle Françoise Morin, g.m.g., de cette ville, passe une quinzaine de jours à St-Prospier, comté Dorchester et Montréal.

M. et madame Edouard Turbide, d'Arvida, ont passé la fin de semaine à Québec et ont assisté au mariage Turbide-Poirier.

Mademoiselle Lina Michaud, d'Arvida, est actuellement en visite à Montréal et Ste-Thérèse de Blainville.

M. et madame A. Manfred, d'Arvida, et leur fils Billy sont partis mardi soir pour New-York où ils assisteront au mariage de leur fille Mary-Ann avec M. James Robertson, de New-York, qui sera célébré samedi matin le 25 juin.

Mademoiselle Anne-Marie Turbide est retournée à Montréal après avoir passé une semaine à Arvida et Hébertville-Station.

M. et madame Charles-Eugène Gamache et leur fille Jocelyne sont de retour à Arvida après avoir passé quelque temps à Montréal les invités de M. et madame Napoléon Aubé.

Madame Théophile Tremblay, de la rue Hare, est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Madame Albert Belley, de Shipshaw, est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Ses parents et amis lui souhaitent un prompt rétablissement et un prompt retour.

Mesdemoiselle Mendoza Laforest, de Shipshaw, et Gracia Ducharme, de Chute-à-Caron, sont de retour dans leur famille après un an d'étude chez les Rév. SS. du Bon-Conseil à Chicoutimi.

Mademoiselle Marie-Anne Villeneuve, opératrice à l'échange d'Arvida, partira mardi prochain pour Montréal où elle passera quelque temps.

M. C.-A. Chalifour, officier de la Sécurité d'Alcan, et sa famille font un séjour de quelques mois à Sutton, Jonction.

Madame J.-Napoléon Renaud, d'Arvida, est de retour d'un voyage de trois semaines à Pembroke, Ont., où elle a rendu visite à son fils Paul-Émile.

Mesdames Jos. Jolicoeur, Charles Veilleux, mesdemoiselles Jacqueline Jolicoeur, Rolande Barrette et Marie Bouchard ainsi que M. Delmar Clermont, tous d'Arvida, ont passé la fin de semaine à la Rivière-du-Loup.

M. et madame J.-C. Belliveau, d'Arvida, sont de retour d'une villégiature de deux semaines au Nouveau-Brunswick.

MM. Claude et Alain Gousse, de la rue Hunt, et M. Frank Barthe de la rue Mellon sont de retour d'un voyage de pêche au Portage-des-Roches.

MARIAGES

M. et madame Joseph Dufour, de Kénogami, annoncent le mariage de leur fille Françoise, avec M. Grégoire Dusseault, M.S.C., fils de M. et madame Albert Dusseault, de Lévis. La bénédiction nuptiale leur sera donnée vendredi le 24 juin à huit heures et trente en l'église de la paroisse Ste-Cécile de Kénogami.

Samedi le 25 juin en l'église de l'Ascension, sera béni le mariage de mademoiselle Cécile Déry, fille de M. et madame Henri Déry, de l'Ascension, avec M. Laurier Corneau, fils de M. Edmond Corneau, dé-cédé, et de madame Corneau, d'Arvida. A l'issue de la cérémonie religieuse il y aura réception chez les parents de la mariée après quoi les nouveaux époux partiront pour Boston, Fall-River et plusieurs villes des Etats-Unis. A leur retour, M. et madame Corneau résideront à Arvida.

Samedi matin le 25 juin, à huit heures, en l'église St-Jacques d'Arvida, aura lieu le mariage de mademoiselle Murielle Villeneuve, fille de M. et madame Thomas Villeneuve, d'Arvida, avec M. René Belec, fils de M. et madame Marcel Belec, également d'Arvida.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y aura réception à l'Hôtel Arvida, après quoi les nouveaux mariés partiront pour un voyage à Montréal.

NAISSANCES

M. et madame Raymond Laplante (née Cécile Lépine) d'Arvida, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de 2 filles jumelles nées le 7 juin, à l'Hôpital Général du Saguenay et baptisées le 19 en l'église St-Jacques, sous les prénoms de Marie-Jeannette-Nicole et Marie-Noëlla-Denise; parrains et marraines: mademoiselle Jeannette Laplante et M. David Emmanuel, de Montréal, représentés par M. et madame Jos. Gaudreault, d'Arvida, ainsi que M. et madame Paul Laplante également de Montréal représentés par M. et madame Paul Simard également d'Arvida. Porteuses, madame Marilien Laplante, de Montréal, grand-mère des enfants et madame Raymond Laplante, mère de l'enfant.

A M. et madame Maurice Laquerre, d'Arvida, est né un fils mercredi le 15 juin, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Remerciements

MM. Lucien, Robert et Jean-Paul Fortier, d'Arvida, ainsi que madame L. Lapointe, de Jonquière, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère, madame Onidas Fortier, de la rue Davy.



Groupe de dames et jeunes filles du cercle Ste-Cécile des dames fermières de Shipshaw qui ont suivi des cours de tissage sous la direction de mademoiselle Françoise-Cécile Noël, employée au Ministère de l'Agriculture de Québec. On remarque sur la photo: lère rangée, de gauche à droite, Mmes Léon Caron, Henri Garant, conseilère, Mlle Micheline Garant, secrétaire, Mme Jack Hewitt, présidente, Mlle Françoise-Cécile Noël, technicienne, employée au Ministère de l'Agriculture à Québec, Mme Denis Flynn, vice-présidente, Mlle Aimée Laforest, bibliothécaire et Mme Almas Drollet; deuxième rangée, dans le même ordre, Mlles Annie McCleary, Charlotte L'Abbé, Mme Pierre Tremblay, Mlles Rogette Bourget, Jeannine Bonneau, Mmes Claude Raymond, Ovil Laforest, Andrew Blackburn, Burt Bourget, Daniel Belley, Amédée Tremblay, Charles-Eugène Paradis et Louis Fay.

Bénédition de trois collèges à Jonquière

Dimanche dernier, le 19 juin, on bénissait à Jonquière trois nouveaux collèges dans les paroisses St-Dominique, St-Laurent et St-Georges. La cérémonie était présidée par le chanoine J.-E. Duchesne, principal de l'École Normale du Bon-Pasteur de Chicoutimi et délégué de Son Excellence Monseigneur l'Évêque de Chicoutimi. Les cérémonies étaient rehaussées par la présence de l'Honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie dans le gouvernement provincial et député du comté de Chicoutimi à la Législature.

L'après-midi historique pour la ville de Jonquière que M. le chanoine appela malicieusement la "procession scolaire" débuta à 2 h. par la bénédiction de l'Académie St-Michel sur l'avenue St-Pierre. La nouvelle construction très moderne remplace l'ancien collège incendié en 1947. Le collège St-Laurent, d'une très belle architecture suivit dans l'itinéraire. Ce fut ensuite au tour du Collège St-Georges, pavillé pour la circonstance, à recevoir les distingués visiteurs. Les visites se terminèrent par un grand banquet au pensionnat St-Dominique.

Outre le chanoine J.-E. Duchesne et l'Honorable Antonio Talbot, on remarquait Son Honneur le maire Jules Gauthier, de Jonquière, M. Philippe Duchesne, président de la commission scolaire de Jonquière, Messieurs les échevins Lorenzo Duchesne, Pitre Tremblay, Edmond Munger et Théophile Tremblay, Messieurs les commissaires d'écoles, M. le chanoine Luc Morin, curé de St-Dominique, M. le curé Arthur Lévesque, de St-Laurent et M. le curé J.-B. Saulnier, de St-Georges. On signale aussi la présence de M. Ulysse Boulianne, maire de la paroisse de Jonquière et préfet du comté de Chicoutimi, M. Guillaume

Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida et président de l'Association des Commissaires d'écoles du diocèse de Chicoutimi, M. l'abbé Alphonse-Elzéar Tremblay, visiteur ecclésiastique des écoles du diocèse de Chicoutimi, le Cher Frère Marcellin, directeur du Collège de l'Ancienne Lorette et représentant du provincial des Frères du Sacré-Coeur, M. Raymond Germain, président de la Chambre de Commerce de Jonquière et Me René Boudreau, président de la Chambre de Commerce, Cadette de Jonquière-Kénogami.

Les orateurs lors du banquet furent unanimes à vanter les efforts des autorités gouvernementale et scolaire de la ville de Jonquière pour régler la situation alarmante qui existe dans la ville à la suite du manque d'écoles. La solution fut trouvée grâce au travail en commun pour la réalisation que l'on sait la construction de trois écoles qui constitueront autant de monuments à la tenacité et à la mémoire des amis de la jeunesse et de l'éducation.

L'énergie thermique des mers

S. I. F.) Le navire océanographique "Pierre Idrac", qui effectuait une campagne de recherches en vue de déterminer les conditions naturelles d'établissement d'une usine utilisant l'énergie thermique des mers, vient d'achever ses travaux.

Le "Pierre Idrac" a fait des sondages dans les fosses marines appelées "Le trou sans fond", à proximité d'Abidjan, où il a constaté que les différences des températures des eaux étaient favorables à l'établissement de l'usine dont les travaux de construction vont commencer incessamment.

NE VOUS ABSENTEZ PAS Inutilement

AVEZ-VOUS \$10 EN FONDS DES ÉTATS-UNIS?

Si vous avez plus de \$10 en monnaie des États-Unis, vous devez les porter sans délai à votre banque pour les changer en dollars canadiens. Sous le régime des Règlements actuels, il est illégal pour les résidents canadiens de conserver en leur possession plus de \$10 en monnaie des États-Unis.

VOICI LA RAISON

Le Canada a besoin des dollars E.-U. dépensés chez nous par les touristes pour pouvoir payer les importations de marchandises et les services nécessaires pour maintenir un niveau élevé de production et d'embauchage.

LA COMMISSION DE CONTRÔLE DU CHANGE ÉTRANGER
OTTAWA
CCCE-13

Téléphones dès aujourd'hui et demandez une **DÉMONSTRATION PRATIQUE** DE LA NOUVELLE **Meteor** "49" **C'EST UN CHEF-D'OEUVRE D'ÉLÉGANCE**



Jonquière Automobile Limitée
Appel de nuit 748
TEL.: 999

Des conseils de beauté par une experte

Mesdames...
VOICI DU **GRAND NOUVEAU**
AU RAYON DES NOUVEAUTES
Gagnon Frères
CHICOUTIMI



Invitation

VOUS ETES INVITEE A VENIR CONSULTER Mlle JEANNETTE ROBERGE, EXPERTE EN BEAUTE. SES CONSEILS VOUS AIDERONT. CORDIALE INVITATION EST FAITE A TOUTES NOS CLIENTES DE VENIR LA VOIR POUR UNE ANALYSE GRATUITE. CETTE EXPERTE EN BEAUTE VOUS APPORTE LES DERNIERES METHODES POUR MAQUILLAGE A LA MODE DU JOUR. PRENEZ RENDEZ-VOUS A L'AVANCE EN SIGNALANT:

4411

A VOTRE SERVICE, MESDAMES

La maison GAGNON FRERES NOUVEAUTES CHICOUTIMI, a le plaisir d'annoncer à sa distinguée clientèle, la nomination récente de Mlle Jeannette Roberge, à son Rayon des Cosmétiques. Mlle Roberge est une experte en produits de beauté et elle vous invite dès maintenant, à lui rendre visite, afin de vous faire bénéficier de son expérience de 10 années dans ce domaine.

(Rayon des cosmétiques)

RAYON DES NOUVEAUTES
Gagnon Frères
RUE RACINE
CHICOUTIMI

THÉÂTRE IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

146, rue Price, Tél.: 5469, Chicoutimi

Samedi-dimanche-lundi 25-26-27 juin

Jame Cagney et Annabella dans

"13, RUE MADELEINE"

(Film d'espionnage)

Partie du film prise à Québec

AU MEME PROGRAMME

Paul Henreid et Maureen O'Hara dans

"LE PAVILLON NOIR"

(Version française en couleur)

Aussi sujets courts

Mar.-mer.-jeu.-ven. 28-29-30 juin 1er juil.

Bela Lugosi et Douglas Fowler dans

"SCARED TO DEATH"

2ème FILM

William Boyd dans

"HOPALONG CASSIDY ENTERS"

3ème FILM

Un beau film français

Vaisselle MARDI GRAS pour les dames

Théâtre PALACE Arvida

Dimanche-lundi-mardi 26-27-28 juin
Un excellent programme français et anglais

"LUCK OF THE IRISH" avec Tyrone Power
"LE BARBIER DE SEVILLE" avec la troupe de l'opéra comique de Paris. (Ce film est nouveau)

Mercredi-jeudi 29-30 juin
Programme français et anglais

"L'EMIGRANTE" avec Edwidge Feuillère
"ACT OF VIOLENCE" avec Van Heflin et Jean Leigh

JEUDI SOIR "FOTO-NITE"

Vendredi-Samedi 1-2 juillet
Deux bons films anglais

"ADVENTURES OF CASANOVA" avec Arturo de Cordova et Lucille Bremmer
"FLAXY MARTIN" Deuxième grand film avec Virginia Mayo et Zachary Scott
En plus 20 minutes de sujets courts

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Vendredi 24 juin
René Dary, Michèle Alfa dans
PORT D'ATTACHE
Leif Erickson, Gale Sherwood dans
BLONDE SAVAGE

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 juin
Annie Ducaux, P. R. Willm dans
REVES D'AMOUR

Gerald Mohr, Nancy Saunders dans
LONE WOLF IN LONDON

Mer.-jeu.-ven. 29-30 juin, 1 juil.
Georges Marchal, Maria Casarès dans
LA SEPTIÈME PORTE
Laurel et Hardy dans
CHUMP AT OXFORD

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Vendredi 24 juin
Jules Berry, Aïmos, J Gauthier dans
LE MORT NE REÇOIT PLUS
Teresa Wright, Robert Mitchum dans
PURSUED

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 juin
Margaret O'Brien, Jose Iturbi
Jimmy Durante, Van Johnson dans
TENDRE SYMPHONIE

Mer.-jeu.-ven. 29-30 juin, 1 juil.
FERNANDEL, Claude May, dans
IGNACE
Virginia Grey, Cameron Mitchell dans
LEATHER GLOVES

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

WANTED. — By couple with child, unfurnished flat or rooms, Kenogami, Jonquière, Arvida. Write Allison Poote, 78 Ste-Famille Street, Kenogami, URGENT.

NETTOYAGE. — Nous irons chercher vos tapis orientaux, turques ou autres et nous les nettoierons avec un procédé très moderne. Adressez-vous à Saguenay Equipment (anciennement auberge Cyclo) tél.: 653, Arvida. Service de 3 jours.

CLEANING. — We will call for and clean your rugs by a new process. Call Saguenay Equipment (formerly Auberge Cyclo) tél.: 653, Arvida, 3 days' service.

A VENDRE. — Chevrolet 1940, sedan, moteur remis complètement à neuf. Meilleure offre l'emportera. S'adresser à Arvida Auto Service, tél.: 166.

A LOUER. — Chambre meublée ou non, pour couple sans enfant. S'adresser à 5 rue St-Martin, St-Jean-Eudes.

ALCOHOLICS ANONYMOUS. — P.O. Box 319, Arvida.

ATTENTION ARVIDIENS. — Vous n'avez qu'un seul bon service en radio, réfrigération, ou poêle, 220 volts, déservi par Roger Parent, diplômé en ce genre d'ouvrage, tél. à Chicoutimi: 4808, ou à 240, 29ième Rue, Arvida.

A VENDRE. — Sacs de sucre blanchis, pouvant servir à la confection de tabliers, etc. Prix 0.30 l'unité, \$3.60 la douz. S'adresser à 421 rue St-Hubert, Jonquière, tél.: 787J.

A LOUER. — Chambre meublée pour une ou 2 personnes. S'adresser à 222, 22e Rue, Arvida.

A LOUER. — 2 ou 3 chambres avec eau courante et autres commodités. S'adresser à 229 rue Roberval, Arvida.



Téléphones

CHICOUTIMI 3206 ARVIDA 600

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Lundi-mardi 27-28 juin
"L'EMIGRANTE" avec Edwidge Feuillère
"LE PAVILLON BRULE" avec Jean Marais et Michèle Alfa

Mer.-jeudi 29-30 juin
Programme français et anglais
"LE PRINCE CHARMANT" avec Lucien Baroux
"LUCK OF THE IRISH" avec Tyrone Power
En plus sujets courts et nouvelles

Ven.-sam. 1-2 juillet
"L'APPEL DU BLE" avec Madeleine Sologne et P. Renoir
En plus un bon film en technicolor
"APPARTEMENT FOR PEGGY" avec Jeanne Crain et William Holden

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi 24 juin
Ingrid Bergman, Charles Boyer dans
ARCH OF TRIUMPH

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 juin
Edmond O'Brien, Robert Stack dans
FIGHTER SQUADRON Couleurs

Penny Singleton, Arthur Lake dans
BLONDIE'S REWARD

Mer.-jeu.-ven. 29-30 juin, 1 juil.
M. Redgrave, Rachel Kempson dans
CAPTIVE HEART
Freddie Stewart, June Preisser dans
CAMPUS SLEUTH

A VENDRE. — Maison de deux logements située près de l'église St-Dominique à Jonquière. Conditions faciles. S'adresser à 145 rue King Georges, Kenogami.

MOTOCYCLETTES. — (The Famous James) 1949; 98cc, 125cc, 198cc. Agents vendeurs pour Jonquière, Kenogami, Arvida et les environs: Lapointe & Gagnon, 204 rue Ste-Cécile, Jonquière, tél.: 1088W.

A VENDRE A PRIX REDUITS. — Bois de chauffage. On a fini de dire que le bois est cher. On peut maintenant se procurer de gros voyages de crouettes en 12 ou 4 pieds, à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses crouettes de merisier en 4 pieds et boulevé de 15 pouces. Attention et prix spécial pour commande d'au delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs à louer avant de faire votre prochaine provision de bois il y va de votre intérêt de voir Liguori Tremblay, 212 rue Hudson, Arvida, tél.: 491J.

UN NOUVEAU SERVICE! — Pour tous les hommes d'affaires, associations et organisations diverses: Un SERVICE de POLYCOPIE est maintenant à votre disposition, pour lettres-circulaires, lettres de collection, formulés de toutes sortes, avis de convocation (lettres ou cartes) impression de statuts et règlements, cartes-dossiers, etc., etc. Ce service est soigné, fiable, très rapide (24-48 heures) et surtout très économique pour tout travail de polycopie, voyez M. Georges Hébert, 521, rue Mellon, Arvida, tél.: 725.

NEW SERVICE IN ARVIDA. — For all businessmen, associations and organizations. A duplicating service is now at your disposal for the printing of circular letters, collection letters, notices of meetings (on letters forms or cards) printing of by-laws and regulations forms of all kinds, index cards, etc., etc. This service is neat, reliable, prompt (24 to 48 hours) and also very economical. For all duplicating work, see M. Geo Hébert, 521 Mellon Street, Arvida, tel.: 725.

A LOUER. — Deux grands appartements meublés avec eau courante, pour couple sans enfant. S'adresser à 25 rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes.

ATTENTION. — Two summer students would like to travel to Montreal July 1st weekend. We would be very grateful if anyone motoring in with sufficient room would contact us at P.O. Box 289 Arvida, as soon as possible. Thank you.

ATTENTION. — Anyone interested in a one way passage by car to New Castle or Chatham N.B., or Vicinity. Contact J.R. Cassidy, 742 St-Hubert Street, Jonquière

A VENDRE. — Dodge 1937, 4 portes, en très bon ordre. S'adresser à 220 rue Cabot, Arvida.

A VENDRE. — Studebaker 1939, 4 portes, en très bon ordre. S'adresser à 594, 12e Rue, Arvida.

A VENDRE. — Un mobilier de cuisine et un poêle à bois. En parfait ordre. S'adresser à 72 Jeanne-Mance, Jonquière. Tél.: 1056J.

A VENDRE. — Un camion 2½ tonnes, réparé à neuf. Prix de sacrifice. S'adresser à D.-A. Couturier, 115 rue Ste-Cécile, Jonquière, tél.: 703.

ON DEMANDE. — Des pensionnaires. S'adresser à 239, 22ième Rue, Arvida.

Any one driving to Montreal for July 1st weekend, leaving Thursday night and returning Sunday evening, who desires passengers to share expenses and driving, please contact: Russ Blackmore, Aluminum Lab. tel.: 3256.

Etudiants désirant se rendre à Montréal pour la fin de semaine du 1er juillet cherchent automobiliste. Prêts à séparer les dépenses et à conduire. Appeler Russell Blackmore, Aluminum Lab. tél.: 3256.

A VENDRE. — Micylette whizzer en très bon état et à prix d'aubaine. S'adresser à 25 boulevard St-Jean, St-Jean-Eudes, le soir après 5 heures ou téléphonez à 2381 le jour de 8 à 5 h.

A VENDRE. — Un vérificateur de lampes de radio et différentes pièces de rechange pour radio, aussi 200 volumes neufs "Popular Mechanics" et "Radio Crafts" S'adresser à 260 rue St-Pierre, tél.: 576J, Jonquière.

CHAMBRE ET PENSION. — S'adresser à 580, 11ième Rue, Arvida.

ATTENTION. — On échangerait une automobile pour une motocyclette. S'adresser à Maurice Bolly, 29 Chemin St-Georges, Jonquière.

A VENDRE. — Un mobilier Chesterfield, 3 morceaux, en excellente condition, prix d'aubaine. S'adresser à 302, 29ième Rue, Arvida.

A LOUER. — Une grande chambre avec service d'eau chaude, pour un ou deux messieurs. S'adresser à 306 rue Hare, Arvida.

A VENDRE. — Un café restaurant situé à Port-Alfred est à vendre à un prix d'occasion. Bonnes conditions. Un logement de 4 appartements sera livrable l'acheteur. Belle organisation, beau poste bien situé. Pour plus d'informations, adressez-vous à Almas Brassard agent d'affaires 186 Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE. — Une maison située sur la rue Hare, à Arvida est offerte en vente à un prix très bas. Léger comptant balance payable comme un loyer, 7 appartements avec chambre de bain. Beau terrain. C'est une occasion. Ne manquez pas d'appeler 5422 ou adressez-vous à Almas Brassard 186 Val-Racine, Chicoutimi.

A VENDRE. — Une ferme située à St-Léon est à vendre à un prix très raisonnable. Bonnes batisses, bon roulant, etc. Il y a un commerce d'épicerie restaurant avec la maison. Bon chiffre d'affaire. Très bonnes conditions de paiement. Adressez-vous à Almas Brassard 186 Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE. — Une ferme de 200 acres située à St-Fulgence est à vendre pour un acheteur sérieux. Bon roulant. Bonne organisation agricole. Semence de 100 poches de patates classées. C'est une chance pour vous de bien vous placer sur une ferme pour pouvoir vivre heureux et à l'aise. Adressez-vous à Almas Brassard 186 Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

ATTENTION. — Beau poste de commerce d'automobiles et de vulgarisation à vendre à un prix d'aubaine extraordinaire. — Ce poste est situé au coin des rues Montcalm et Racine, Chicoutimi. Vous qui désirez un commerce intéressant et payant ne manquez pas cette occasion unique de votre vie. Pour plus d'informations s'adresser à Almas Brassard agent d'affaires 186, Val-Racine, tél.: 5422.

Ayez toujours l'esprit ouvert et il ne vous arrivera rien de fâcheux.

DANS MON FILET

Chronique sportive par Gérard Tremblay

La nouvelle sensationnelle du mois dans le domaine du tennis, c'est sans contredit celle de la venue de la raquette No 1 du Canada, Henri Rochon, à Chicoutimi où il jouera en exhibition contre des "tennismen" de la Vieille Capitale. Les adversaires de Rochon seront Jean Marois, Marcel Côté et Gaston Blouin, tous de Québec. C'est la première fois, croyons-nous, qu'un membre de l'équipe canadienne de tennis pour la Coupe Davis nous visite et nous ne doutons pas que les amateurs seront nombreux au Club de Tennis de Chicoutimi pour applaudir ses exploits. Les parties d'exhibition se joueront le vendredi 10 juillet sur les courts près de l'hôtel de ville de Chicoutimi. Le spectacle que donne Henri Rochon est incomparable. Contrairement aux grandes vedettes américaines du "court" qui sont tous des géants de plus de 6 pieds, Rochon est petit et doué d'une habileté de félin. Il bondit comme un tigre à la recherche de la balle et son service est foudroyant. Félicitations aux organisateurs de cette exhibition. — Nous nous demandons parfois au cours des parties de baseball de la ligue Chaudière-Saguenay si les bons règlements qui existaient dans la défunte ligue de Jonquière ne devraient pas être remis en usage. Les civils, quels qu'ils soient, ne devraient pas se promener sur le champ de balle et il est très disgracieux de voir un officiel de la nouvelle ligue s'occuper activement d'un club en particulier au cours d'une partie. Ces randonnées de gens qui ne participent pas de fait au jeu constituent toujours des occasions de retard dans les rencontres et il serait préférable, pour la bonne renommée du baseball dans nos deux régions concernées, qu'ils s'abstiennent de manifester ouvertement leurs sentiments au cours des parties. Pour les profanes, c'est banal, mais pour les véritables amateurs de baseball (qui sont légion chez nous) c'est sérieux et c'est à leur demande que nous adressons cette requête à ceux qui seraient tentés de jouer dans les "coulisses du baseball". — Suivant la version même du président de la ligue de balle-molle interdépartementale, Serge Sigouin, les gilets des Lingots de la ligue B qui sont jaunes de couleur, n'influenceront pas du tout le système biliaire des joueurs de cette équipe et leurs partisans qui seront tous immunisés contre la jaunisse. Toujours dans le même domaine vestimentaire, nous nous demandons ce qu'il adviendrait d'un club qui s'aviserait de porter un gilet rose pâle pour se marier un peu avec les costumes des spectatrices!!! Nous nous excusons auprès des membres de la fameuse équipe féminine de petites quilles de la Zone Urbaine de n'avoir pas donné écho à leur championnat aux dépense du club du Marché Davis par 96 points. Si la chose n'est plus neuve, elle mérite tout de même d'être soulignée "Dans mon filet". Les membres de cette équipe dirigée par Mme Mary Boddy sont Mme B. Martin, Winnie Arseneault, Thérèse Dellebonne et les soeurs Louise et Myrtle Boddy. Sincères félicitations.

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

Ouverture officielle de la ligue de baseball des étudiants d'Arvida

Le "Comité des loisirs des étudiants d'Arvida" a ouvert officiellement sa cédule de baseball pour la saison 1949 jeudi dernier devant plusieurs centaines de spectateurs. Monsieur Adrien Tremblay de la cité lança la première balle. Les deux équipes en lice étaient les "Vaillants" de l'école Technique et le "Météor" de l'école Commerciale. Les "Vaillants" sont sortis vainqueurs par le compte de 7 à 3. La grande étoile de la partie fut Marcel Beaulieu, lanceur sensationnel des "Vaillants" qui n'accorda que deux coups sûrs aux durs frappeurs du commercial. L'on s'attend à ce que les parties entre les quatre équipes qui forment la ligue soient très serrées étant donné que chaque équipe possède de puissants frappeurs.

CEDULE DE LA SAISON 1949

Juin

- 14—Vaillants vs Météors
- 17—Monarques vs Sparks
- 21—Sparks vs Vaillants
- 23—Sparks vs Monarques
- 24—Météors vs Vaillants
- 28—Monarques vs Météors
- 30—Sparks vs Monarques

Dans la ligue interdépartementale

Les Atomes d'Alcan sont toujours en première place du circuit A de la ligue interdépartementale de balle-molle avec trois rencontres gagnées et aucune défaite. Leur club-ferme dans la ligue B, les Eclairs du département électrique, sont également en tête du classement dans leur circuit. La saison n'avance pas très régulièrement et de nombreuses rencontres ont dû être contremandées à cause du mauvais état du terrain et c'est ce qui explique le nombre peu élevé de parties jouées à date. Voici le calendrier des rencontres pour la semaine prochaine.

- 27 juin A Aluminium vs Technique
- 28 juin B Lingots vs Alouettes
- 20 juin A Mécanique vs Technique
- 30 juin B Lions vs Alouettes

POSITION DES EQUIPES AU 17 JUIN:

Circuit "A":			
	G	P	%
Atomes	3	0	1000
Aluminium	2	1	666
Mécanique	2	2	500
Technique	0	4	0

Circuit "B":			
	G	P	%
Eclairs	2	0	1000
Alouettes	1	0	1000

TROPHÉES DE TENNIS POUR 1948



Les gagnants des trophées accordés aux membres du Club de Tennis d'Arvida pour l'année 1948 lors d'une danse qui eut lieu au Saguenay Inn samedi le 11 juin. De gauche à droite: Alton Locke, deuxième prix, double pour messieurs; Margaret Reinhardt, deuxième prix dans les doubles pour dames et les doubles mixtes; Vic Reinhardt, champion en simple et en double pour messieurs et deuxième dans les doubles mixtes; Gordon Salter, champion en double pour homme avec Vic Reinhardt; Louise Boddy, championne en simple pour dames, en double pour dames et en double mixte; Ves White, champion en double mixte et deuxième en double pour messieurs. Myrtle Boddy, championne des doubles féminins avec sa sœur Louise gagnée aussi un trophée, mais n'apparaît pas sur la photo.

LE CLUB MICHAUD & FERRON DE JONQUIERE



Voici la première équipe Michaud & Ferron cette année. Certains changements ont été opérés depuis mais la plupart des joueurs qui paraissent ici sont demeurés avec le club. Première rangée, de gauche à droite: Marcel Giguère, Robert Dufour, Art. Leduc, coach, Léo Savard et Buck Laramée, deuxième rangée: Gordie Ouimet, André Bourdon, Wilfrid Vallée, Armand Bourdon, Marcel Dufour et Gerry Perrault.

Remise du...

le qui ne fait pas de doute, il y a dans tout cela un touché d'originalité, des efforts louables personnels de plusieurs élèves.

Car, en définitive, il me semble qu'une semaine de ce genre devait surtout contribuer à mieux faire comprendre la vraie signification du civisme. Je reste convaincue que c'est en approfondissant cette expression trop galvaudée à l'heure actuelle, en y travaillant personnellement que l'élève se rendra mieux compte de l'utilité de cette belle qualité dans sa vie future.

Et le trophée allait à l'École Supérieure Sainte-Thérèse d'Arvida.

M. l'abbé Maurice Girard, représentant le Curé de la paroisse, S. H. le maire Fay, MM. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire, A. Gauthier, directeur des Etudes, Y. Morrier, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire, Edouard Bouchard, commissaire d'école, M. Hector Paré, agent de la compagnie Brading à Jonquière, et Mme Paré, Mlle Solange Plourde, du "Réveil", de Jonquière, Mlle Yolande Tremblay, du "Lingot" d'Arvida, MM. A. Gagné, président du Club des journalistes du Saguenay, Gérard Tremblay, Maurice Bégin, Lucien Pallascio et Lucien LeMay, journalistes, avaient daigné assister à cette cérémonie de la remise du trophée pour manifester leur considération et féliciter cette institution pour ce succès qui vient s'ajouter à tant d'autres.

Après un chant de bienvenue exécuté par les élèves, madame la Supérieure dit toute sa joie de voir sa communauté recevoir un si grand honneur, que ses élèves avaient participé avec ardeur à la semaine de civisme et qu'elles étaient heureuses de ce résultat qui leur permettait de rencontrer autant de visiteurs qui leur étaient sympathiques.

Le dévoué président du Club des journalistes, M. A. Gagné félicita au nom des journalistes, les élèves et leurs dévoués maîtres et commenta quelques passages du rapport de Mme Julia Richer.

M. E. Panet-Raymond, avant de

remettre le trophée, s'adressa en ces termes à l'auditoire:

"Le civisme, c'est une foule de petites choses!!!"

Cette phrase, qui semble devenir un apogée dans notre province, fut pour vous le thème d'un concours régional lancé par tous les journalistes du Royaume du Saguenay.

Permettez-moi, tout d'abord, de féliciter les journalistes qui ont eu cette heureuse initiative de lancer un appel à toute une région de la Province, demandant à tous de devenir de meilleurs citoyens.

Vous avez beaucoup mérité de toute la population, Messieurs et Mesdames les journalistes, et je vous en félicite. Je félicite particulièrement M. Aimé Gagné, qui, par son dynamisme intense, son feu et son énergie, a fait de cette entreprise, un grand succès.

Et maintenant à vous, Mesdemoiselles, mes félicitations les plus chaleureuses à l'occasion de votre succès... Vous avez remporté la palme et vous méritez le trophée Brading que je vous décerne avec plaisir!

Mais il ne faut pas oublier dans ce concours, celles qui, bien que cachées aujourd'hui derrière leur anonymat religieux, ont aussi droit à des félicitations; car si vous êtes aujourd'hui les vainqueurs, vous en devez une bonne partie à vos maîtresses qui tous les jours de l'année vous inculquent ces principes de civisme, qui feront de vous, j'en suis sûr, d'excellents citoyens.

Puisse cet exemple, donné par vous au Royaume du Saguenay, être suivi bientôt par d'autres régions de notre Province!"

M. A. Gauthier, directeur des études de la Commission Scolaire d'Arvida joignit ses félicitations à celle de Messieurs Gagné et Panet-Raymond et remercia tous ceux et celles qui avaient travaillé à la réalisation de cette semaine de civisme. Il espère que les élèves garderont de cette campagne, un souvenir bienfaisant; qu'elles s'y seront éduquées ainsi que leurs compagnes et qu'elles auront compris qu'une petite chose peut devenir une grande chose, celle de concourir au bien commun.

M. Gagné dit le mot de la fin en incitant les élèves à continuer à

pratiquer le civisme partout et toujours afin de devenir de parfaites citoyennes de notre beau Canada.

Une magnifique réception fut ensuite offerte aux journalistes, à l'Hôtel Champlain, de Chicoutimi, par M. E. Panet-Raymond.

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE vous convaincra. La Librairie Commerciale CHICOUTIMI

GEORGES-E. MIREAULT COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRE 315 rue St-David Tél.: 598 * * * Bureau ouvert tous les soirs * * * JONQUIERE

Dr Benj. Le Blanc CHIRURGIEN-DENTISTE Rue Mellon Tél.: 500 ARVIDA (Au dessus du Magasin EM)

IMPÔT SUR LE REVENU F.-X. BLAIS Spécialiste EDIFICE MURDOCK APP. 304 TEL.: 3606 CHICOUTIMI

Chirurgien-Dentiste Dr Marc-A. Levesque HEURES DE BUREAU 9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5 LUNDI - MERCREDI VENDREDI 7 P.M. à 9 P.M. 610, rue Mellon Tél.: 864 ARVIDA

Pour toutes vos réparations de CLAVIGRAPHES de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à... Raoul Blackburn 66, Ave Bégin, Chicoutimi Tél.: 4122 Une garantie de trois mois accompagne toute réparations



**PRÉPAREZ-VOUS
POUR VOS
VACANCES D'ÉTÉ**

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER A L'UN OU L'AUTRE DE NOS TROIS MAGASINS, TOUS LES ARTICLES DE VÊTEMENT NECESSAIRE A VOTRE CONFORT PENDANT L'ÉTÉ, MOYENNANT UN LEGER DEPOT, LE SOLDE PAYABLE EN 26 SEMAINES, VOUS PERMETTANT AINSI DE NE PAS GREVER VOTRE BUDGET DE VACANCES!

24 COSTUMES pour l'été

Vous les trouverez pratiques en de multiples occasions. Ils sont élégants et de coupes absolument nouvelles. Tous les nouveaux traitements. Confection soignée de: Shantung d'importation suisse. Tons pastels de: coquille d'oeuf, blanc, gris, bleu-pâle, etc. Venez les voir et les essayer.

\$25.

**ÉLÉGANTS
SHORTIES**

Un vêtement pratique, élégant et convenant à toutes les occasions estivales, les vacances, le voyage, la ville, etc. Coupes expertes et nouvelles et excellente confection de polo. Tons de: gris, drab, noir, bleu et blanc. Tailles 10 à 20.



**\$19.95 à
\$31.50**

**COMMANDES
POSTALES
ACCEPTÉES**

**DES CENTAINES!
ROBES
ESTIVALES**

mesh, jersey, shantung, crêpe gabardine, cotons importés, oeillets, fines toiles, etc.

Vous serez ravies de notre immense assortiment. Styles nouveaux, attrayants qui vous rendront plus élégantes en toutes occasions. Styles 1 ou 2 pièces, patrons de fantaisie, à rayures, imprimés ou tous unis. Toutes longueurs de manches. Tailles pour: Juniors, Demoiselles et Dames.

\$4.95 à \$21.50

15% COMPTANT; solde 26 semaines



MAGASINS DES MESSIEURS

131, rue Racine — CHICOUTIMI
409, St-Dominique — JONQUIERE



MAGASINS DES DAMES

136, rue Racine — CHICOUTIMI
409, St-Dominique — JONQUIERE